Vlaams
Parlement

stuk **2071** (2012-2013) – Nr. 1
ingediend op 17 mei 2013 (2012-2013)

Ontwerp van decreet

houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 17 mei 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de “Nationale Plantentuin van België”

verzendcode: FIN

INHOUD

Memorie van toelichting 3

Bijlage bij de memorie van toelichting: memorie van toelichting bij het samenwerkingsakkoord 9

Voorontwerp van decreet 33

Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen 37

Advies van de Vlaamse Raad voor Wetenschap en Innovatie 41

Advies van de Raad van State 45

Ontwerp van decreet 61

Bijlage: Nederlandse en Franse tekst van het samenwerkingsakkoord met de bijlagen 'Bruikleenovereenkomst tussen de Federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap met betrekking tot het wetenschappelijk patrimonium van de Nationale Plantentuin van Meise' en 'Beschrijving van het wetenschappelijk patrimonium van de Nationale Plantentuin van België' 65

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Algemene toelichting

Artikel 92bis, §4quinquies, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (BWHI), ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, bepaalt dat de Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen.

Het samenwerkingsakkoord van 17 mei 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de 'Nationale Plantentuin van België' werd gesloten in uitvoering van deze bepaling.

Voor een bespreking van de krachtlijnen van het samenwerkingsakkoord verwijzen we naar de algemene toelichting en de artikelsgewijze bespreking van het akkoord die als bijlage bij deze memorie is gevoegd.

2. Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel vergt geen bijzondere commentaar.

Artikel 2

Gelet op artikel 92bis, §1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is een decretale instemming met het samenwerkingsakkoord van 17 mei 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de 'Nationale Plantentuin van België' noodzakelijk opdat dit akkoord in Vlaanderen uitwerking kan hebben.

3. Adviezen

3.1. Advies Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV)

Op 11 maart 2013 besliste de SERV geen advies te geven gelet op de beperkte sociaal-economische draagwijdte van het voorontwerp en het samenwerkingsakkoord.

3.2. Advies Vlaamse Raad voor Wetenschap en Innovatie (VRWI)

Op 28 maart 2013 bracht de VRWI advies uit over het voorontwerp en het samenwerkingsakkoord.

De VRWI vindt het positief dat met de instemming van het samenwerkingsakkoord een stabiele toekomst wordt gerealiseerd voor het waardevolle en wereldvermaarde wetenschappelijk patrimonium van de plantentuin.

De raad vraagt voldoende aandacht te besteden aan de samenstelling van de wetenschappelijke raad. De leden moeten gekozen worden omwille van hun expertise en excellentie.

Artikel 6 van het samenwerkingsakkoord regelt de samenstelling van de wetenschappelijke raad. Het artikel vermeldt expliciet dat de leden deskundig of werkzaam dienen te zijn in de aangelegenheden die behoren tot de opdracht van de plantentuin, met name verrichten van wetenschappelijk onderzoek in de botanie en de mycologie, het beheren, bewaren en valori-

seren van wetenschappelijke collecties en fungi en het verzekeren van een museale, educatieve en toeristische functie met het oog op de bewustwording en de vorming van het publiek.

Deze kwalitatieve vereiste die verbonden is aan het lidmaatschap van de wetenschappelijke raad zal ook worden opgenomen in het oprichtingsdecreet van de plantentuin.

De raad vraagt ook voldoende aandacht voor de budgettaire weerslag van de operatie. Het opvangen van de budgettaire gevolgen van de overdracht zal het voorwerp uitmaken van de begrotingsbesprekingen van 2013 (begrotingscontrole) en ook van de daarop volgende begrotingsjaren (begrotingsopmaak). De plantentuin zal ondergebracht worden in een extern verzelfstandigd agentschap dat daartoe zal opgericht worden. Voor de uitvoering van zijn opdrachten zullen aan het agentschap de nodige middelen toegewezen worden, onder andere budgettair.

Het masterplan dat in 2009 door de Vlaamse Bouwmeester werd opgesteld vormt een blauwdruk voor een integraal, kwalitatief, doordacht en samenhangend beleid voor het domein, waarbij ook rekening gehouden wordt met de toeristische, museale en landschappelijke aspecten van de plantentuin. Dit plan – dat in 2009 voor zijn volledige uitvoering geraamd werd op 71 miljoen euro (exclusief erelonen en studies) – kan uiteraard niet ineens worden geïmplementeerd. Het zal gefaseerd moeten aangepakt worden in functie van de beschikbare middelen en rekening houdend met de algemene economische omgevingsfactoren.

Vervolgens vraagt de VRWI bij de verdere inrichting van het domein de nodige aandacht te besteden aan aantrekkelijke wetenschapscommunicatie en -educatie o.a. gekoppeld aan relevante maatschappelijke uitdagingen zoals biodiversiteit, medische toepassingen en ecologie.

Het samenwerkingsakkoord heeft de educatieve rol van de plantentuin expliciet ingeschreven in de opdrachten van de instelling. Deze bepaling zal ook opgenomen worden in het oprichtingsdecreet.

Ten slotte dringt de VRWI er op aan dat de concrete implementatie van de overdracht onverwijld gebeurt en dat er een efficiënte reglementair-juridische structuur wordt opgezet.

Beide partijen bij het samenwerkingsakkoord hebben de uitdrukkelijke wens geformuleerd om de daadwerkelijke overdracht van de plantentuin te realiseren tegen 1 januari 2014. Op de vergadering van het overlegcomité van 6 februari 2013 heeft ook de federale staat zich bij deze timing aangesloten en zich geëngageerd tot het verlenen van haar volledige medewerking bij de uitvoering van het samenwerkingsakkoord door het nemen van de nodige besluiten om de overdracht te operationaliseren.

Na de instemming met het samenwerkingsakkoord door het Vlaams Parlement zal de Vlaamse Regering een ontwerp van oprichtingsdecreet goedkeuren en indienen bij het parlement.

3.3. Advies Raad van State

Op 17 april 2013 bracht de Raad van State advies uit over het voorontwerp van instemmingsdecreet (adviesnr. 52.979/VR). De Raad van State gaat ruim in op de totstandkoming en de voorbereidende werken van artikel 92bis, §4quinquies, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Tijdens de bespreking in de senaatscommissie van het ontwerp van bijzondere wet dat geleid heeft tot de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gemeenschappen en de gewesten waarbij artikel

92bis, §4quinquies, in de BWHI werd ingevoegd rees de vraag of de nadere uitwerking en modulering van een bevoegdheidsoverdracht wel aan een samenwerkingsakkoord kon worden overgelaten. Er werd in wezen voorgehouden dat de bijzondere wetgever zijn door de grondwetgever gedelegeerde bevoegdheid om een aantal gemeenschapsbevoegdheden te bepalen niet verder kan delegeren aan een samenwerkingsakkoord dat enkel tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap wordt gesloten.

De Raad van State stelt vast dat de bijzondere wetgever geen rekening heeft gehouden met die bezwaren en dat het wel degelijk de bedoeling was dat de combinatie van artikel 92bis, §4quinquies, van de BWHI en een door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap te sluiten samenwerkingsakkoord zou leiden tot een nuttig effect, namelijk een effectieve bevoegdheidsoverdracht. De raad geeft aan dat de door de bijzondere wetgever gekozen weg om een bevoegdheidsoverdracht te subdelegeren aan een samenwerkingsakkoord weliswaar op gespannen voet staat met artikel 127, §1, tweede lid, van de Grondwet naar luid waarvan onder meer de culturele aangelegenheden waarvoor de Vlaamse en de Franse Gemeenschap bevoegd zijn bij een bijzondere meerderheidswet worden bepaald, maar dat de bijzondere wetgever ervoor gekozen heeft de bevoegdheidsoverdracht niet uitputtend en uitsluitend in de bijzondere wet te regelen. Het samenwerkingsakkoord is met andere woorden conform de wil van de bijzondere wetgever.

De vraag of er een conflict is tussen de bepalingen van de bijzondere wet en de Grondwet kan enkel beslecht worden door het Grondwettelijk Hof.

De Raad van State geeft in het advies wel aan hoe artikel 92bis, §4quinquies, volgens haar moet worden geïnterpreteerd: “De bijzondere wetgever heeft zelf het beginsel van de bevoegdheidsoverdracht bevestigd, maar de inwerkingtreding ervan en de beslissing welke aspecten van de Nationale Plantentuin voortaan overgaan naar de gemeenschappen worden bepaald in het samenwerkingsakkoord. (…) Dit houdt in dat de Vlaamse en de Franse Gemeenschap kunnen beslissen dat bepaalde aspecten van de plantentuin niet worden overgedragen en bijgevolg tot de bevoegdheid van de federale overheid blijven behoren. (…)”.

Vervolgens stelt de raad vast dat het akkoord grotendeels andere bepalingen bevat dan de aspecten van de plantentuin die worden overgedragen naar de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. De raad verwijst naar de opdrachten van de plantentuin, de samenstelling van de raad van bestuur, van de wetenschappelijke raad, het statuut van de overgedragen personeelsleden en de tewerkstelling van de personeelsleden die worden overgedragen aan de Franse Gemeenschap op de site van de plantentuin. Ook de eenzijdige engagementen van de Vlaamse Gemeenschap zoals de technische ondersteuning van alle wetenschappelijke onderzoekers zijn volgens de Raad van State terecht een onderdeel van het akkoord omdat ze een uitvoering zijn van artikel 92bis, §1, eerste lid, van de BWHI.

Ten slotte formuleert de Raad van State de volgende opmerkingen waarmee grotendeels rekening werd gehouden.

De Raad van State merkt terecht op dat het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap geen bepalingen kan bevatten die de federale overheid bepaalde engagementen of verplichtingen oplegt.

Volgens de Raad van State bevatte het op 6 februari 2012 ondertekende akkoord drie dergelijke bepalingen:
– artikel 2, eerste lid, dat stelt dat het wetenschappelijk patrimonium door de federale staat in bruikleen wordt gegeven aan de Vlaamse Gemeenschap;

– artikel 3, tweede lid, in zoverre het moet gelezen worden dat de Regie der Gebouwen engagementen moet nakomen t.a.v. de Vlaamse Gemeenschap;
– artikel 6, §2, waarbij taken van inventarisneming en eigendomsbepaling worden opgedragen aan de huidige wetenschappelijke raad bij de plantentuin, nog vóór de ondertekening van het samenwerkingsakkoord.

De raad stelde voor deze bepalingen op te nemen in een afzonderlijk samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap.

In overleg met de Franse Gemeenschap werd afgesproken artikel 3, tweede lid, uit het akkoord te schrappen en artikel 6, §2, aan te passen aan de feitelijke realiteit.

Artikel 3, tweede lid, verwees naar de beslissing van het Overlegcomité van 5 mei 2004 waarbij de Regie der Gebouwen opgedragen werd werken uit te voeren voor een bedrag van 1.515.000 euro. Deze som diende door de Vlaamse Gemeenschap te worden terugbetaald op het ogenblik van de overdracht "die zal plaatsvinden voor het einde van het jaar". Vermits de overdracht niet gebeurde in 2004, vervalt de voorwaarde waaronder de Vlaamse Gemeenschap diende terug te betalen. Bijgevolg werd dit lid geschrapt.

Artikel 6, §2, is zijn oude vorm is eveneens achterhaald en werd om die reden geschrapt. Het bepaalde dat de huidige wetenschappelijke raad bij de plantentuin een volledige inventaris van het wetenschappelijk patrimonium goedkeurt en een methode vaststelt op basis waarvan het eigendomsrecht van een stuk van het wetenschappelijk patrimonium kan vastgesteld worden.

De wetenschappelijke raad keurde de inventaris en de methode op 17 december 2012 goed en het artikel werd in die zin herschreven. Het bepaalt dat de volledige inventaris van het wetenschappelijk patrimonium en de methode van eigendomsbepaling opgenomen worden als bijlage bij het samenwerkingsakkoord. Op die manier wordt ook tegemoet gekomen aan de opmerking van de Raad van State omdat het artikel niet langer een engagement aan de federale staat oplegt.

Deze bepaling moet samen gelezen worden met artikel 2, eerste lid, dat bepaalde dat het wetenschappelijk patrimonium door de federale staat in bruikleen wordt gegeven aan de Vlaamse Gemeenschap.

Op 8 april 2013 werd de genoemde bruikleenovereenkomst ondertekend. De afbakening van het wetenschappelijk patrimonium gebeurde op basis van een inventaris en een methode van eigendomsbepaling die werden opgesteld door de wetenschappelijke raad. Deze inventaris en de methode maken integraal deel uit van de bruikleenovereenkomst. De bruikleenovereenkomst treedt in werking op het moment van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord. Op dat moment wordt ook de omvang van het wetenschappelijk patrimonium vastgesteld. Zo wordt ook rekening gehouden met de opmerking die door de Raad van State geformuleerd wordt in voetnoot 26 van het advies.

Zoals de Raad van State in haar advies opmerkt, moet uit het gegeven dat de Franse Gemeenschap op grond van de bijzondere wet partij is bij het samenwerkingsakkoord, worden afgeleid dat de Franse Gemeenschap betrokken moet worden bij de bevoegdheidsoverdracht. Dat houdt ook in dat de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap kunnen beslissen dat bepaalde aspecten van de plantentuin blijven behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid. Om die reden wordt ervoor geopteerd de bepaling van artikel 2, eerste lid, te behouden in het akkoord maar ze te herformuleren in de zin die tegemoet komt aan de opmerking van de Raad van State. Er wordt niet langer een ver-

plichting opgelegd aan de federale staat maar een mogelijkheid om het wetenschappelijk patrimonium in bruikleen te geven aan de Vlaamse Gemeenschap.

Artikel 10, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord brengt volgens de Raad van State een wijziging aan in de wijze waarop artikel 62ter van de Bijzondere Financieringswet moet worden toegepast. De raad is van oordeel dat deze bepaling moet worden weggelaten.

Deze zienswijze wordt niet gedeeld. Artikel 62ter van de Bijzondere Financieringswet bepaalt dat vanaf het begrotingsjaar waarin de Nationale Plantentuin wordt overgedragen, aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap bepaalde middelen worden toegekend die over beide gemeenschappen worden verdeeld volgens een sleutel die in overeenstemming is met de taalrol van het effectief personeelsbestand van de Nationale Plantentuin op de dag van de overdracht zoals bedoeld in artikel 92bis, §4quinquies, van de BWHI. Dat laatste artikel stelt dat de Nationale Plantentuin wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen. Artikel 92bis, §4quinquies, moet volgens de Raad van State zo worden geïnterpreteerd dat de bijzondere wetgever het beginsel van de bevoegdheidsoverdracht heeft bevestigd maar dat de inwerkingtreding ervan wordt overgelaten aan de gemeenschappen.

Artikel 3 van het samenwerkingsakkoord stelt dat de Vlaamse Gemeenschap op de dag van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord in de rechten en de plichten van de federale staat treedt met betrekking tot de Nationale Plantentuin.

De dag van de overdracht waarvan sprake is in artikel 62ter van de Bijzondere Financieringswet valt dus samen met de datum van inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord. Op die dag moet een staat opgemaakt worden van het effectieve personeelsbestand van de Nationale Plantentuin dat als basis zal dienen voor het toepassen van de verdeelsleutel van de middelen. Artikel 10, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord hanteert hetzelfde tijdstip om te bepalen dat personeelsleden die vóór die datum gebruik hebben gemaakt van hun wettelijk recht op mobiliteit en die mobiliteit ook verkregen hebben, niet meegerekend worden. Deze personeelsleden kunnen immers op de datum van de overdracht niet meer beschouwd worden als deel uitmakend van het effectief personeelsbestand van de Nationale Plantentuin. Artikel 10, eerste lid, doet bijgevolg geen afbreuk aan de bepalingen van artikel 62ter van de Bijzondere Financieringswet.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Kris PEETERS

BIJLAGE
bij de memorie van toelichting:

MEMORIE VAN TOELICHTING BIJ HET SAMENWERKINGSAKKOORD

Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de 'Nationale Plantentuin van België'	**Accord de coopération entre la Communauté flamande et la Communauté française relatif à la gestion et au fonctionnement du « Jardin botanique national de Belgique »**
Memorie van Toelichting	**Exposé des motifs**
Dames en Heren,	Mesdames, Messieurs,
1. Antecedenten	1. Antécédents
1.1. Artikel 18,4° van de Bijzondere Wet van 13 juli 2001 voegde een nieuw artikel 92bis, §4 quinquies in de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot Hervorming der Instellingen (BWHI), luidende als volgt: 'Art. 92bis. §4quinquies. De Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen.	1.1. L'article 18,4° de la loi spéciale du 13 juillet 2001 a inséré un nouvel article 92bis, §4 quinquies dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (LSRI), rédigé comme suit: *« Art. 92bis. § 4quinquies. Le Jardin botanique national de Belgique est transféré après qu'un accord de coopération aura été conclu à ce sujet entre les Communautés. »*
Krachtens deze bepaling van de Bijzondere Wet, samengelezen met artikel 4, 4° van de BWHI, volgens hetwelk de gemeenschappen bevoegd zijn voor "het cultureel patrimonium, de musea en de andere wetenschappelijk-culturele instellingen" behoort het aldus aan de Vlaamse Gemeenschap om hieromtrent een samenwerkingsakkoord te sluiten met de Franse Gemeenschap.	En vertu de cette nouvelle disposition, lue simultanément avec l'article 4, 4° de la LSRI, selon laquelle les Communautés sont compétentes pour « le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques et culturelles », il revient donc aux Communautés flamande et française de conclure à ce sujet un accord de coopération.
1.2. De bijzondere financieringswet, zoals aangepast door dezelfde Bijzondere Wet van 13 juli 2001 voorziet een beperkte overdracht van middelen om de Gemeenschappen toe te laten de uitgaven die het gevolg zijn van de overdracht te kunnen dragen:	1.2. La loi spéciale de financement, telle qu'adaptée par la même loi spéciale du 13 juillet 2001, prévoit un transfert limité de moyens pour permettre aux Communautés de faire face aux dépenses consécutives au transfert:
"Art. 62ter. Vanaf het begrotingsjaar waarin de Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen, worden aan de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap bijkomende middelen toegekend gelijk aan een bedrag van 5.659.409,17 € uitgedrukt in prijzen van 2002. De verdeling van dit bedrag over beide gemeenschappen geschiedt volgens een sleutel die in overeenstemming is met	*« Art. 62ter. A partir de l'année budgétaire au cours de laquelle le Jardin botanique national de Belgique est transféré, des moyens supplémentaires équivalent à un montant de 5.659.409,17 €, exprimés en prix de 2002, sont attribués à la Communauté flamande et à la Communauté française. La répartition de ce montant entre les deux communautés s'opère selon une clef qui est en*

de taalrol van het effectief personeelsbestand van de Nationale Plantentuin op de dag van de overdracht (...). Ieder jaar worden deze bedragen aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan de reële groei van het bruto nationaal inkomen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47§2 "	*conformité avec le rôle linguistique des effectifs en personnel du Jardin botanique national au jour du transfert (…). Chaque année, ces montants sont adaptés au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, ainsi qu'à la croissance réelle du revenu national brut de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités fixées à l'article 47§2. »*
1.3. In 2003 kwam een ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap tot stand. Op diverse vlakken bleef onenigheid bestaan met betrekking tot de libellering en de interpretatie van bepaalde aspecten van dit samenwerkingsakkoord. Het samenwerkingsakkoord werd derhalve nooit in decreet omgezet en bindende werking verleend.	1.3. En 2003, un projet d'accord de coopération entre la Communauté flamande et la Communauté française a vu le jour. Il n'a cependant jamais été concrétisé car plusieurs désaccords subsistaient entre les parties à propos de la rédaction et de l'interprétation de plusieurs dispositions.
1.4. Bij gebrek aan een samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappen wordt het beheer van de Nationale Plantentuin van België waargenomen door de federale staat.	1.4 A défaut d'un accord de coopération entre les Communautés, c'est l'Etat fédéral qui assure la gestion du Jardin botanique national de Belgique.
Teneinde het hoofd te bieden aan de impasse waarin de uitvoering van artikel 92bis, §4quinquies BWHI zich bevond, werden door de ministers-presidenten van de twee Gemeenschappen onderhandelingen heropgestart om tot een samenwerkingsakkoord te komen.	Dès le moment où il convient d'exécuter l'article 92bis, §4quinqies de la loi spéciale citée plus haut, les discussions ont repris entre les Ministres Présidents des deux Communautés en vue d'aboutir à un accord de coopération.
Huidig samenwerkingsakkoord beoogt derhalve de uitvoering van artikel 92bis, §4 quinquies van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980. Met het oog op de betrokkenheid van de federale regering wordt dit samenwerkingsakkoord voorafgaandelijk voorgelegd aan het Overlegcomité.	Le projet d'accord de coopération qui vous est soumis vise donc l'exécution de l'article 92bis, §4 quinquies de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Etant donné le fait que ces dispositions concernent le gouvernement fédéral, le présent accord de coopération sera préalablement soumis au comité de concertation.
<u>2. Historiek van de Nationale Plantentuin</u>	<u>2. Historique du Jardin botanique national</u>
Bij de overbrenging van de Leuvense Universiteit naar Brussel in 1788 ontstond het plan om ten zuiden van Brussel een plantentuin aan te leggen. Het duurde echter nog tot de Franse Revolutie voor Brussel over een plantentuin beschikte, als ondersteuning van het departement natuurwetenschap in de zogenaamde	C'est suite au transfert de l'Université de Louvain à Bruxelles en 1788 que la création d'un jardin botanique au sud de Bruxelles fut envisagée; il fallut néanmoins attendre la Révolution française pour voir Bruxelles réellement dotée d'un jardin botanique, pour soutenir le département sciences naturelles de « l'Ecole centrale du

"Ecole centrale du département de la Dyle", zoals opgelegd door de Franse wet.	département de la Dyle », comme l'imposait la loi française.
De eerste directeur van de toen nog op de Hofburg gelegen tuin, noemde hem in 1797 "Le Jardin Botanique de Bruxelles". De tweede directeur, Adrien Dekin, verrijkte de plantenverzameling door kassen voor tropische planten te bouwen.	Le premier directeur de ce jardin, situé sur la Montagne de la Cour, le nomma en 1797 « Le Jardin Botanique de Bruxelles ». Le deuxième directeur, Adrien Dekin, enrichit cette collection de plantes en y adjoignant des serres pour plantes tropicales.
De kost van de plantentuin was aanzienlijk voor de stad Brussel die na de afschaffing van de "Ecole centrale du département de la Dyle" (1802) de plantentuin beheerde.	Le coût du jardin botanique était considérable pour la ville de Bruxelles qui a assuré la gestion du jardin botanique, à la suite de la suppression de l'Ecole centrale du département de la Dyle en 1802.
Tijdens de Nederlandse periode moest de tuin, die zich toen op de plaats van de huidige Albertina-bibliotheek bevond, naar een andere locatie uitwijken.	Durant l'occupation hollandaise, ce jardin dût céder sa place, à l'endroit où se trouve aujourd'hui l'Albertine.
In 1826 werd de NV Koninklijke maatschappij van kruid-, bloem- en boomkwekerijen der Nederlanden' opgericht om de verzamelingen van de Tuin op de Hofberg te redden.	En 1826, la société anonyme « Koninklijke maatschappij van kruid-, bloem- en boomkwekerijen der Nederlanden » fut créée afin de sauver les collections du jardin de la Montagne de la Cour.
De naamloze vennootschap had tot doel om een echte moderne plantentuin in te richten naar Parijs voorbeeld via private financiering. Deze naamloze vennootschap was een van de eerste in de Lage Landen.	La société anonyme avait pour objet de créer un véritable jardin botanique moderne à l'exemple de Paris via un financement privé. Cette société anonyme fut une des premières dans le pays.
In de nasleep van de Belgische Omwenteling veranderde de naam van de vennootschap in "Société Royale d'Horticulture de Belgique". Dit veranderde evenwel niets aan de financiële problemen die zelfs niet werden opgelost door de verkoop van een deel van de gronden voor de bouw van het Brusselse Noordstation.	Dans la foulée de la Révolution belge, le nom de la société est devenu « Société Royale d'Horticulture de Belgique », ce qui n'a cependant pas supprimé les problèmes financiers que même les sommes encaissées suite à la vente de terrains dans le cadre de la création de la Gare du Nord de Bruxelles ne suffirent pas à résoudre.
Dankzij de tussenkomst van Barthélemy Dumortier, staatsman en botanicus, kon de Belgische staat de Tuin (inclusief gebouw) aankopen. Voortaan zou die bekend staan als de "Jardin Botanique de l'Etat" (1870).	L'intervention de Barthélemy Dumortier, homme d'Etat et botaniste, permit cependant à l'Etat belge d'acheter jardin et bâtiment qui furent alors nommés « Jardin Botanique de l'Etat », en 1870.
Vanaf dat ogenblik werd de tuin hoofdzakelijk gebruikt voor botanisch en tuinbouwkundig wetenschappelijk onderzoek.	Dès ce moment, il s'attache essentiellement à des missions de recherche scientifique en botanique et en horticulture.
Vanaf het einde van de 19de eeuw groeide de belangstelling voor de flora van Midden-Afrika. De interesse werd nog groter nadat het herbarium van het toenmalige "Kongo-Museum" (het huidige Koninklijk Museum voor Midden-Afrika in Tervuren) aan de verzamelingen van de Tuin werd	A partir de la fin du 19e siècle, l'intérêt pour la flore d'Afrique centrale ne cessa de croître, tendance encore accrue par l'intégration de l'herbier de ce qu'on appelait alors le « Musée du Congo » (l'actuel Musée Royale d'Afrique centrale à Tervuren) dans les collections du Jardin.

toegevoegd. Ook andere belangwekkende herbaria werden verworven of aangekocht: het herbarium Galeotti (met Mexicaanse types), het herbarium von Martius (gekocht in 1869-1870, met Braziliaanse types), het herbarium O. de Dieudonné (Europese types), het herbarium Libert (cryptogamie), enz. De herbaria die verworven werden vanuit het voormalig Belgisch Congo waren de basis voor beroemde studies van veel generaties Belgische botanisten.	D'autres herbiers importants ont été acquis ou achetés: l'herbier Galeotti (avec des espèces mexicaines), l'herbier von Martius (acheté en 1869-1870, avec des espèces brésiliennes), l'herbier O. de Dieudonné (espèces européennes), l'herbier Libert (cryptogamie), … Les herbiers acquis dans l'ancien Congo belge constituaient la base de célèbres études menées par de nombreuses générations de botanistes belges.
Dankzij de Congolese planten heeft de Nationale Plantentuin een van de rijkere herbaria ter wereld.	Grâce aux plantes congolaises, le Jardin botanique national possède un des herbiers les plus riches au monde.
De voortdurende uitbreiding van de verzamelingen van de Tuin en de bouw van de ondergrondse spoorverbinding tussen de stations van Brussel-Noord en Brussel-Zuid, noopten de Belgische staat tot de aankoop van het Domein van Bouchout, dat tot dan toe eigendom van de koninklijke familie was. Op 1 januari 1939 was het domein klaar om de "Jardin Botanique de l'Etat" te verwelkomen.	L'extension constante des collections du Jardin ainsi que la construction de la jonction ferroviaire souterraine entre les gares de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Midi entraînèrent l'achat par l'Etat belge du Domaine de Boechout, jusque-là propriété de la famille royale. Dès le 1er janvier 1939, ce domaine était prêt à accueillir le « Jardin Botanique de l'Etat ».
Het Domein van Bouchout, dat zich vlakbij Brussel op het grondgebied van Meise en Wemmel bevindt, beslaat 92ha en is ontstaan door het samenvoegen van het herendomein van Meise en het aangrenzende, door Koning Leopold II voor zijn zus Charlotte, Keizerin van Mexico, aangekochte domein van Bouchout. In 1939 werden de eerste gebouwen en kassen opgetrokken en verhuisden de eerste planten van Brussel naar Meise, evenals de "Balat-kas", ontworpen door Alphonse Balat, die ook de beroemde koninklijke serres in Laken en talrijke andere interessante gebouwen in Brussel ontwierp.	Situé en partie sur le territoire de Meise et en partie sur le territoire de Wemmel près de Bruxelles, le Domaine de Boechout s'étend actuellement sur 92 ha, résultat de la fusion des deux domaines seigneuriaux contigus de Meise et de Bouchout que le Roi Léopold II avait prévus pour sa soeur Charlotte, l'Impératice du Mexique. Les premiers bâtiments et serres furent érigés des 1939, et les premières plantes déménagées de Bruxelles à Meise, de même que la 'serre de Balat' conçue par Alphonse Balat qui conçut également les célèbres serres royales de Laeken et de nombreux autres bâtiments intéressants de Bruxelles.
Tijdens de Tweede Wereldoorlog kwam de verhuis stil te liggen, maar na de oorlog werden de activiteiten hervat. Het Kasteel van Meise, waanvan nu alleen nog de orangerie en enkele bijgebouwen overblijven, werd tijdens de Tweede Wereldoorlog volledig vernield.	La deuxième guerre mondiale retarda la poursuite des transferts, mais les activités reprirent après la guerre. Le château de Meise, dont il ne subsiste actuellement que l'orangerie et quelques bâtiments plus petits, fut entièrement détruit pendant la Seconde Guerre Mondiale.
De bouw van het grote "Plantenpaleis" begon in 1947. In 1967 veranderde de officiële naam van het instituut in "Nationale Plantentuin van	La Construction du grand « Palais des plantes » commença en 1947. En 1967, le nom officiel de l'institut devint « Jardin botanique national de Belgique ».

België”. Het gebouw waarin het herbarium en de bibliotheek zijn ondergebracht, werd in de jaren zestig voltooid. Het herbarium groeide zo snel dat tussen 1985 en1987 een nieuwe vleugel moest worden bijgebouwd. Overigens worden ook nu nog talrijke renovatie- en moderniseringswerkzaamheden aan de plantentuin gefinancierd door de Federale Overheid. Hierover werden akkoorden gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Regie der gebouwen die onder de afgesproken voorwaarden zullen gerespecteerd worden.	Le bâtiment hébergeant l’herbier et la bibliothèque fut terminé dans les années soixante. L’herbier prit une expansion tellement rapide qu’il fallut construire une nouvelle aile entre 1985 et 1987. Nombre de travaux de rénovation et de modernisation du Jardin botanique sont par ailleurs encore financés par l’Etat fédéral à l’heure actuelle. Les accords conclus à cet effet entre la Communauté flamande et la Régie des Bâtiments seront respectés sous les conditions convenues.
3. Krachtlijnen van het samenwerkingsakkoord 3.1. Nopens de opdracht De Nationale Plantentuin van België, met uitzondering van het wetenschappelijk patrimonium (voornamelijk bestaand uit een herbarium, een bibliotheek en levend plantenmateriaal), wordt aan de Vlaamse Gemeenschap overgedragen die er de rechtsvorm van bepaalt. De Vlaamse Gemeenschap treedt op de dag van de overdracht in de rechten en plichten van de Nationale Plantentuin van België. Het wetenschappelijk patrimonium blijft eigendom van de federale staat die het op 8 april 2013 in bruikleen heeft gegeven aan de Vlaamse Gemeenschap voor de duur van het samenwerkingsakkoord. Er wordt geen afbreuk gedaan aan de opdrachten van de Nationale Plantentuin van België zoals: het verrichten en bevorderen van botanisch en mycologisch onderzoek in een brede context van de biodiversiteit en de geschiedenis van de wetenschap ; het beheren, bewaren en valoriseren van wetenschappelijke collecties van planten en fungi ; en de museale en educatieve functie die bewustwording en vorming van het publiek tot doel heeft. De opdracht van de Nationale Plantentuin heeft onder meer tot doel om het voortbestaan van de levende collectie te	3. Lignes de force de l’accord de coopération 3.1. La mission Le Jardin botanique national de Belgique, à l’exception de son patrimoine scientifique, (qui comprend principalement un herbier, une bibliothèque et des matériaux végétaux vivants), est transféré à la Communauté flamande qui en fixe la forme juridique. La Communauté flamande reprend les droits et les devoirs du Jardin botanique national de Belgique le jour du transfert. Le patrimoine scientifique reste la propriété de l’Etat fédéral qui l’a donné en prêt à usage à la Communauté flamande le 8 avril 2013 pour la durée de l’accord de coopération. Il n’est pas porté préjudice aux missions du Jardin botanique national de Belgique telles qu’elles existent: exécuter et encourager la recherche scientifique en botanique et en mycologie dans un contexte large de la biodiversité et de l’histoire des sciences ; gérer, conserver et valoriser des collections scientifiques de plantes et fungi ; et la fonction muséale et éducative qui a pour objectif la prise de conscience et la formation du public. La mission du Jardin botanique national a notamment pour objet de garantir la

waarborgen, met name de instandhouding ervan, inclusief het onderhoud en het vervangen van afstervende planten. De Nationale Plantentuin heeft tevens een opdracht met betrekking tot de vernieuwing, aankoop of ruil van nieuwe specimen met het oog op de uitbreiding van het patrimonium.	continuité de la collection vivante, en la conservant, à l'inclusion de son entretien et du remplacement de plantes à l'état de nécrose. Le Jardin botanique national a également une mission de renouvellement, d'achat ou d'échange de nouveaux spécimens en vue d'étendre le patrimoine.
Aldus zal bij vernieuwing, aankoop of ruil van nieuwe specimen die entiteit (federaal of Vlaamse Gemeenschap) die de financiering hiervan voorziet, ook effectief de eigendom hiervan verwerven.	Par conséquent, en cas de renouvellement, d'achat ou d'échange de nouveaux spécimens, l'entité (fédérale ou la Communauté flamande) qui en prévoit le financement, en acquérra aussi la propriété effective.
De wetenschappelijke collectie, het herbarium en de bibliotheek worden, naar locatie en praktische bruikbaarheid voor het onderzoek, ter beschikking gesteld zonder fysieke splitsing in een federaal en een Vlaams gedeelte.	En matière de localisation et de consultation pratique pour la recherche, la collection scientifique, l'herbier et la bibliothèque sont mis à la disposition sans qu'il y ait une scission physique entre une partie fédérale et une partie flamande.
<u>3.2. Nopens de Raad van Bestuur en de Wetenschappelijke Raad</u>	<u>3.2 Le Conseil d'administration et le Conseil scientifique</u>
De Plantentuin heeft een Wetenschappelijke Raad en een Raad van Bestuur.	Le Jardin Botanique est doté d'un Conseil scientifique et d'un Conseil d'administration.
De Raad van Bestuur van de Nationale Plantentuin van België bestaat uit negen leden, waarvan vijf leden aangeduid worden door de Vlaamse Regering, twee leden aangeduid worden door de Wetenschappelijke Raad en twee leden op voorstel van de Franse Gemeenschapsregering.	Le Conseil d'administration du Jardin botanique nationale de Belgique est composé de neuf membres, dont cinq sont désignés par le Gouvernement flamand, deux par le Conseil scientifique et deux par la Communauté française.
De Raad van Bestuur zorgt voor de uitvoering van de opdrachten van de Nationale Plantentuin van België. In dit kader neemt hij inzonderheid maatregelen om: - het wetenschappelijk onderzoek in de botanie en de mycologie te verrichten en te bevorderen; - goed gedocumenteerde wetenschappelijke collecties van planten en fungi (met name levende planten, zaden, plantenweefsels, herbaria) te beheren, te bewaren en te valoriseren; - de museale, educatieve en toeristische functie waar te nemen met het oog op de bewustwording en de vorming van het	Le Conseil d'administration veille à l'exécution des missions du Jardin botanique national de Belgique. Dans ce cadre, il prend notamment les mesures pour: - y effectuer et y encourager la recherche scientifique en botanique et en mycologie ; - y gérer, conserver et valoriser des collections scientifiques, bien documentées, de plantes et de fungi (notamment plantes vivantes, graines, tissus végétaux, herbiers); - assurer la fonction muséale, éducative et touristique dans un objectif de prise de

publiek; - het beheer ervan globaal waar te nemen. De Raad van Bestuur zorgt voor de loyale toepassing van dit akkoord. Wanneer de Raad van Bestuur zich uitspreekt over de administratieve en technische omkadering van het wetenschappelijke personeel, worden de beslissingen met een bijzondere meerderheid van 7 op 9 genomen. De Wetenschappelijke Raad wordt samengesteld door: a) vertegenwoordigers aangeduid door de Vlaamse universiteiten; b) een als in a) gelijk aantal vertegenwoordigers aangeduid door de universiteiten van de Franse Gemeenschap; c) vertegenwoordigers aangeduid door en uit de Nederlandstalige wetenschappelijke onderzoekers van de instelling; d) een als in c) gelijk aantal vertegenwoordigers aangeduid door en uit de wetenschappelijke onderzoekers van de Franse Gemeenschap bedoeld in artikel 8, eerste lid; e) internationale vertegenwoordigers die door de vertegenwoordigers vernoemd onder a ,b, c en d worden gecoöpteerd. Het voorzitterschap van de Wetenschappelijke Raad wordt uitgeoefend voor periodes van twee jaar, alternerend door een lid dat de Vlaamse universiteiten vertegenwoordigt en een lid dat de Franstalige universiteiten vertegenwoordigt. Het secretariaat van de Wetenschappelijke Raad wordt waargenomen door de leidend ambtenaar van de instelling met raadgevende stem. De Wetenschappelijke Raad staat de Raad van Bestuur bij voor de wetenschappelijke invulling van de opdracht van de Plantentuin. De Wetenschappelijke Raad stelt in dat verband de programma's voor, beheert het wetenschappelijk patrimonium en verzekert er de toegangsmodaliteiten van. Hij laat zich niet in met het beheer en	conscience et de formation du public ; - en assurer, de façon globale, la gestion. Le Conseil d'administration veille au respect d'une application loyale du présent accord. Lorsque le Conseil d'administration se prononce sur des questions relatives à l'encadrement administratif et technique du personnel scientifique, les décisions se prennent à une majorité spéciale de 7 sur 9. Le Conseil scientifique est composé de: a) représentants désignés par les universités flamandes ; b) représentants désignés par les universités de la Communauté française, en nombre égal à celui des personnes visées au point a) ; c) représentants désignés par et parmi les chercheurs scientifiques néerlandophones de l'institution ; d) représentants désignés par et parmi les chercheurs scientifiques de la Communauté française, visés à l'article 8, alinéa 1er, en nombre égal à celui des personnes visées au point c) ; e) des représentants internationaux cooptés par les représentants cités aux points a, b, c et d. La présidence du Conseil scientifique est exercée par périodes de deux années, alternativement par un membre représentant les universités flamandes et un membre représentant les universités francophones. Le secrétariat du Conseil scientifique est assuré par le fonctionnaire dirigeant de l'institution, avec voix consultative. Le Conseil scientifique assiste le Conseil d'administration pour l'exécution scientifique de la mission du Jardin botanique. Dans ce cadre, il présente les programmes, gère le patrimoine scientifique et en assure les modalités d'accès. Il ne s'occupe pas de la gestion et du

management van de Plantentuin en haar gebouwen alsdusdanig.	management du Jardin botanique et de ses bâtiments en tant que tels.
De Wetenschappelijke Raad geeft eveneens advies bij de rekrutering, evaluatie en bevordering van wetenschappelijke onderzoekers, overeenkomstig een procedure die voor elk wetenschappelijk onderzoeker gelijk is.	Il donne aussi des avis lors du recrutement, de l'évaluation et de la promotion des chercheurs scientifiques, conformément à une procédure identique pour tout chercheur scientifique.
De Wetenschappelijke Raad geeft ook advies over de mogelijke onderzoeken betreffende het historisch erfgoed.	Il apporte également des conseils sur les possibles recherches relatives au patrimoine historique.
3.3. Nopens het personeel	3.3. Le personnel
De personeelsleden die op het ogenblik dat het samenwerkingsakkoord in werking treedt behoren tot de Franse taalrol worden overgeheveld naar de Franse Gemeenschap. Zij vallen onder het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op de personeelsleden van de Franse Gemeenschap. De personeelsleden die op het ogenblik dat het samenwerkingsakkoord in werking treedt behoren tot de Nederlandse taalrol worden overgeheveld naar de Vlaamse Gemeenschap. Zij vallen onder het Vlaams personeelsstatuut.	Les membres du personnel qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'accord de coopération, appartiennent au rôle linguistique français, sont transférés à la Communauté française. Ils relèvent du statut administratif et pécuniaire qui s'applique aux membres du personnel de la Communauté française. Les membres du personnel qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'accord de coopération, appartiennent au rôle linguistique néerlandais, sont transférés à la Communauté flamande. Ils relèvent du statut du personnel flamand.
Het akkoord bevat daarnaast een aantal bepalingen die voldoende garanties moeten bieden voor het behoud van de administratieve en financiële rechten van de overgedragen personeelsleden.	En outre, l'accord comprend un certain nombre de dispositions offrant suffisamment de garanties pour le maintien des droits administratifs et financiers des membres du personnel transférés.
De Franse Gemeenschap kan wetenschappelijke onderzoekers aanstellen op de site en binnen het kader van de in artikel 1, tweede lid bedoelde instelling.	La Communauté française peut désigner des chercheurs scientifiques sur le site et dans le cadre de l'institution visée à l'article 1er, alinéa 2.
Ze beschikt over die bevoegdheid voor een aantal wetenschappelijke onderzoekers dat ten minste gelijk is aan het aantal wetenschappelijke onderzoekers van de Franse taalrol op de dag van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord.	Elle dispose de cette faculté pour un nombre de chercheurs au moins égal au nombre de chercheurs scientifiques du rôle linguistique français au moment de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération.
Deze onderzoekers vallen onder het administratieve gezag van een directeur van het Ministerie van de Franse Gemeenschap die op de site van de Plantentuin tewerkgesteld is. Deze	Ces chercheurs sont placés sous l'autorité administrative d'un directeur du Ministère de la Communauté française qui travaille

directeur zal bij de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord aangesteld worden onder de ambtenaren van hoogste rang die aan de Franse Gemeenschap worden overgedragen.	sur le site du Jardin. Ce directeur sera désigné, lors de l'entrée en application du présent accord de coopération, parmi les fonctionnaires de rang le plus élevé transférés à la Communauté française.
Daarnaast vallen deze onderzoekers onder het functionele gezag van de directie van de instelling.	Ces chercheurs sont en outre placés sous l'autorité fonctionnelle de la direction de l'Institution.
Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord worden onder wetenschappelijke onderzoekers verstaan: het personeel van niveau A (of 1) en SW en het personeel van niveau B (of 2+)	Pour l'application du présent accord de coopération, il faut entendre par chercheurs scientifiques: le personnel du niveau A (ou 1) et SW et le personnel du niveau B (ou 2+).
De Vlaamse Gemeenschap verbindt zich er toe, de door de Franse Gemeenschap aangestelde wetenschappelijke onderzoekers op te nemen en inzonderheid een werkelijke en gelijke administratieve en technische ondersteuning voor alle wetenschappelijke onderzoekers te waarborgen. Ongeacht hun taalrol krijgen alle wetenschappelijke onderzoekers die zich in een vergelijkbaar functieniveau bevinden de beschikking over identieke werkingsmiddelen, ook voor wat betreft externe opdrachten.	La Communauté flamande s'engage à accueillir les chercheurs scientifiques désignés par la Communauté française et notamment à garantir un soutien administratif et technique effectif et identique à tous les chercheurs scientifiques. Chaque chercheur scientifique se verra garantir des moyens de travail identiques à niveau de fonction comparable, y compris en termes de missions extérieures, quel que soit son rôle linguistique.
De Raad van Bestuur staat voor die ondersteuning in, en de beslissingen in verband daarmee worden met een bijzondere meerderheid van 7 op 9 genomen.	Le Conseil d'administration est garant de ce soutien et les décisions qui y sont relatives requièrent une majorité spéciale de 7 sur 9.
Voor de wetenschappelijke verslagen die zij opstellen in het kader van de uitoefening van hun opdracht, kunnen de wetenschappelijke onderzoekers het Nederlands, het Frans of het Engels gebruiken.	Pour les rapports scientifiques qu'ils rédigent dans le cadre de l'exercice de leur mission, les chercheurs scientifiques disposent de la faculté d'utiliser le néerlandais, le français ou l'anglais.
Het administratief en technisch personeel dat wordt overgedragen aan de Franse Gemeenschap, wordt tewerkgesteld op de site van de instelling onder het administratieve gezag van de hierboven vermelde, door de Franse Gemeenschap aangestelde directeur, en onder het functionele gezag van de directie van de instelling.	Le personnel administratif et technique qui est transféré à la Communauté française, travaille sur le site de l'Institution sous l'autorité administrative du directeur désigné par la Communauté française mentionné ci-avant et sous l'autorité fonctionnelle de la direction de l'Institution.
Deze personeelsleden worden evenwel in een uitdovend kader geplaatst.	Néanmoins, ces membres du personnel seront placés dans un cadre d'extinction.

Zij kunnen derhalve blijvend hun opdracht uitoefenen in de Nationale Plantentuin, maar zullen bij de beëindiging van hun loopbaan binnen de Nationale Plantentuin van België ingevolge bijvoorbeeld pensionering, beëindiging van de tewerkstellingsovereenkomst of mobiliteitsaanvraag niet worden vervangen in de Franse taalrol.	Ces personnes peuvent donc poursuivre leur mission au Jardin botanique national ; elles ne seront pas remplacées dans le rôle linguistique français au terme de leur carrière au sein du Jardin Botanique national de Belgique, à la suite, par exemple, de leur mise à la pension, de la fin de leur contrat d'emploi ou d'une demande de mobilité.
Het samenwerkingsakkoord voorziet eveneens in een overgangsmaatregel waarbij leden van het administratief en technisch personeel hulp kunnen krijgen bij de dagelijkse werking en de administratie in het Nederlands.	L'accord de coopération prévoit également une mesure transitoire permettant aux membres du personnel administratif et technique de bénéficier d'une aide dans le suivi quotidien et administratif en néerlandais.
Deze personen zullen namelijk onder het personeelsstatuut van de Franse Gemeenschap vallen; hun werktaal is dus het Frans en de administratieve overheid waarvan zij afhangen is de Franse Gemeenschap, waarmee zij uiteraard in het Frans zullen communiceren.	Ces personnes relèveront en effet du statut du personnel de la Communauté française ; leur langue de travail est donc le français et l'autorité administrative dont ils dépendent est la Communauté française, avec qui les rapports auront naturellement lieu en français.
Tegelijkertijd zullen deze personen voortaan worden tewerkgesteld op de site van een Vlaamse instelling, die het Nederlands als voertaal heeft.	Dans le même temps, ces personnes travailleront sur le site d'une institution qui sera dorénavant flamande, dans laquelle la langue de travail usuellement utilisée est le néerlandais.
In de dagelijkse realiteit, en zonder dat het administratieve en technische personeel van de Franse Gemeenschap verplicht wordt om in de dagelijkse omgang Nederlands te spreken, zal het dus kunnen voor vallen dat zij met Nederlandstalige documenten geconfronteerd worden.	Dans les faits, donc, et sans qu'il soit imposé aux membres du personnel administratif et technique de la Communauté française de parler néerlandais au quotidien, il pourra arriver qu'ils soient face à des documents en néerlandais.
Om het mogelijk te maken aan deze situaties tegemoet te komen en een goede integratie van deze personen in de instelling te garanderen, werd beslist een persoon ter beschikking te stellen die bevoegd is om hen te helpen.	Dans l'objectif de permettre, en pratique, de concilier les situations et de garantir une bonne intégration de ces personnes au sein de l'institution, la mise à disposition d'une personne habilitée à les aider a été prévue.
De personeelsleden van de Franse Gemeenschap, met inbegrip van de wetenschappelijke onderzoekers, komen ten laste van de begroting van de Franse Gemeenschap.	Les membres du personnel de la Communauté française, y compris les chercheurs scientifiques, sont à charge du budget de la Communauté française.
Het Eigen Vermogen van de Nationale Plantentuin van België is een onderdeel	Les Fonds propres du Jardin botanique national de Belgique font partie des droits

van de rechten en plichten die overgedragen worden aan de Vlaamse Gemeenschap. Het voorliggend samenwerkingsakkoord regelt evenwel niet de overgang van het Eigen Vermogen. De goederen, rechten en verplichtingen van het Vermogen met rechtspersoonlijkheid dat werd opgericht bij de Nationale Plantentuin van België zal bij Koninklijk Besluit worden overgedragen. Deze overdracht heeft geen invloed op het statuut van de personeelsleden die betaald worden met middelen uit het Eigen vermogen. Er verandert niets aan hun arbeidsvoorwaarden bij de instelling.	et des devoirs transférés à la Communauté flamande. Le présent accord de coopération ne règle pas le transfert des Fonds propres. Les biens, droits et obligations des Fonds dotés de la personnalité juridique créés auprès du Jardin botanique national de Belgique seront transférés par Arrêté royal. Ce transfert n'a pas d'effet sur le statut des membres du personnel qui sont payés avec des moyens des fonds propres. Leurs conditions d'emploi auprès de l'institution demeurent inchangées.
<u>3.4. Nopens de toegankelijkheid</u> De toegang tot de infrastructuur in het kader van wetenschappelijk onderzoek is gratis voor eenieder die tot een door een Belgische of buitenlandse universiteit, Vlaamse, Waalse of Brusselse gewestelijke onderzoeksinstelling, of tot een door de Vlaamse overheid erkende onderzoeksinstelling behoort. De Vlaamse Gemeenschap garandeert tevens dat alle wetenschappelijke onderzoekers die door de Wetenschappelijke Raad worden aanvaard, toegang hebben tot de volledige wetenschappelijke collectie van de Nationale Plantentuin. De voorwaarden inzake toegankelijkheid tot het Domein en de diensten van de Nationale Plantentuin van België dienen voor eenieder van het publiek in dezelfde zin te zijn gesteld, zonder enige vorm van onderscheid. Dit houdt niet in dat de Nationale Plantentuin gratis toegankelijk dient te worden, maar dit wordt evenmin uitgesloten.	<u>3.4. L'accessibilité</u> L'accès à l'infrastructure dans le cadre de la recherche scientifique est gratuit pour toute personne qui fait partie d'un institut de recherche agréé par une université belge ou étrangère, un institut de recherche flamand, wallon ou de région bruxelloise ou par l'autorité flamande. La Communauté flamande garantit également à tous les chercheurs scientifiques acceptés par le Conseil scientifique un accès à la collection scientifique complète du Jardin botanique national. Les conditions d'accessibilité au Domaine et aux services du Jardin botanique national de Belgique doivent être identiques pour l'ensemble du public, sans distinction d'aucune sorte. Cela n'implique pas que l'accès du Jardin botanique national doit être gratuit pour tous, mais ce n'est pas davantage exclu.

Artikelsgewijze commentaar	**Commentaire des articles**
Artikel 1	Article 1
Artikel 1 bepaalt het principe van de overdracht van de Nationale Plantentuin van België, conform artikel 92bis § 4 quinquies van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat luidt als volgt:	L'article 1 fixe le principe du transfert du Jardin botanique national de Belgique, conformément à l'article 92bis§ 4 quinquies de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui dispose :
"Art. 92bis. § 4quinquies. De Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen."	*« Art. 92bis. § 4quinquies. Le Jardin botanique national de Belgique est transféré après qu'un accord de coopération aura été conclu à ce sujet entre les Communautés. »*
De Vlaamse Gemeenschap bepaalt ook de rechtsvorm. Dit heeft tot gevolg dat de Plantentuin een Vlaamse instelling wordt en de Vlaamse overheid beschikt over de volheid van bevoegdheid om deze instelling in te passen in haar organisatiestructuur waarbij ze weliswaar rekening moet houden met de afspraken die in dit akkoord gemaakt worden.	La Communauté flamande détermine également la forme juridique. Il en résulte que le Jardin botanique devient une institution flamande et que l'autorité flamande dispose de la plénitude des compétences pour insérer cette institution dans sa structure d'organisation, tout en tenant compte des conventions du présent accord.
Artikel 2	Article 2
Artikel 2 voorziet dat het wetenschappelijk patrimonium van de Nationale Plantentuin van België eigendom blijft van de Federale Staat maar dat tussen de Federale Staat en de Vlaams Gemeenschap een bruikleenovereenkomst werd afgesloten die de voorwaarden bepaalt waaronder het wetenschappelijk patrimonium in bruikleen wordt gegeven aan de Vlaamse Gemeenschap.	L'article 2 prévoit que le patrimoine scientifique du Jardin botanique national de Belgique reste la propriété de l'Etat fédéral, mais qu'une convention de prêt a été conclue entre l'Etat fédéral et la Communauté flamande, stipulant les conditions auxquelles le patrimoine scientifique est prêté à la Communauté flamande.
Deze overeenkomst moet beschouwd worden als een bruikleenovereenkomst in de zin van de artikelen 1875 tot 1891 van het Burgerlijk Wetboek met alle bijhorende rechten en plichten voor de uitlener en de lener.	Cette convention doit être considérée comme une convention de prêt à usage au sens des articles 1875 à 1891 du Code civil avec tous les droits et obligations y afférents pour le prêteur et l'emprunteur.
Het artikel bevat eveneens een omschrijving van wat onder het wetenschappelijk patrimonium moet begrepen worden.	L'article contient également une description de ce qu'il faut entendre par le patrimoine scientifique.
Op 8 april 2013 werd tussen de Federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap een bruikleenovereenkomst ondertekend	Le 8 avril 2013, une convention de prêt a été signée entre l'Etat fédéral et la Communauté flamande, par laquelle le

waarbij het wetenschappelijk patrimonium voor de duur van het samenwerkingsakkoord in bruikleen wordt gegeven aan de Vlaamse Gemeenschap. Deze bruikleenovereenkomst wordt als bijlage 1 bij het samenwerkingsakkoord gevoegd. De vaststelling van de omvang van het wetenschappelijk patrimonium gebeurde aan de hand van een inventaris en het vastleggen van een methode die de identificatie waarborgt van de eigenaar van de stukken die behoren tot het wetenschappelijk patrimonium. Dit gebeurde op 17 december 2012 door de huidige Wetenschappelijke Raad die binnen de Nationale Plantentuin operationeel is met toepassing van art. 7 van het Koninklijk Besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen. De bruikleenovereenkomst treedt in werking op het moment van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord.	patrimoine scientifique est prêté à la Communauté flamande pour la durée de l'accord de coopération. Cette convention de prêt est jointe en annexe 1re à l'accord de coopération. La détermination de l'étendue du patrimoine scientifique s'est faite à l'aide d'un inventaire et à de la mise en place d'une méthode garantissant l'identification du propriétaire des objets appartenant au patrimoine scientifique. Cette tâche fut opérée le 17 décembre 2012 par l'actuel le Conseil scientifique qui opère au sein du Jardin botanique national en application de l'article 7 de l'Arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux. La convention de prêt entre en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de l'accord de coopération.
De Nationale Plantentuin heeft tevens een opdracht met betrekking tot de vernieuwing, aankoop of ruil van nieuwe specimen met het oog op de uitbreiding van het patrimonium. Bijgevolg zal bij vernieuwing van het patrimonium of aankoop van nieuwe specimen die entiteit (de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap of een andere gefedereerde entiteit) die de financiering hiervan voorziet, ook effectief de eigendom hiervan verwerven.	Le Jardin botanique national a également une mission de renouvellement, d'achat et d'échange de nouveaux spécimens en vue d'étendre le patrimoine. Par conséquent, en cas de renouvellement du patrimoine ou d'achat de nouveaux spécimens, l'entité (l'autorité fédérale, la Communauté flamande ou une autre entité fédérée) qui en prévoit le financement, en acquérra aussi la propriété effective.
Bij ruil, uitgevoerd met een voorwerp dat behoort tot het wetenschappelijke patrimonium dat in bruikleen gegeven is door de Federale Staat aan de Vlaamse Gemeenschap, komen de eigendomsrechten op het nieuwe voorwerp toe aan de Federale Staat als de waarde van het geruilde voorwerp groter is dan de kosten aangegaan voor de ruil, en aan de Vlaamse Gemeenschap in het omgekeerde geval. De Wetenschappelijke Raad heeft als taak de verrichtingen waarbij de eigendom van nieuwe of vernieuwde stukken wordt toegewezen, te valideren.	En cas d'échange effectué avec un objet appartenant au patrimoine scientifique donné en prêt par l'Etat fédéral à la Communauté flamande, les droits de propriété sur le nouvel objet reviendront à l'Etat fédéral si la valeur de l'objet échangé dépasse celle des frais engagés pour effectuer l'échange et à la Communauté flamande dans le cas inverse. Le Conseil scientifique est chargé de valider les opérations d'attribution de propriété des objets nouveaux ou renouvelés du patrimoine scientifique.
Voor wat betreft de lokalisatie en het praktische overleg voor het onderzoek, zal	En matière de localisation et de consultation pratique pour la recherche, le

het wetenschappelijk patrimonium echter ter beschikking worden gesteld zonder dat er sprake is van een opsplitsing tussen een federaal deel en een Vlaams deel.	patrimoine scientifique sera toutefois mis à la disposition sans qu'il y ait une scission entre une partie fédérale et une partie flamande.
Onder voorbehoud van de uitdrukkelijke wilsuiting van een schenker, een legataris of erflater worden schenkingen, legaten en erfenissen aan de Nationale Plantentuin van België eigendom van de Vlaamse Gemeenschap.	Sous réserve du vœu explicite du donataire, du légataire ou du testateur, les donations, legs ou héritages transmis au Jardin botanique national de Belgique à dater de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération deviennent la propriété de la Communauté flamande.
Deze hypothese betreft het geval waarin de schenker, de legataris of de erflater zouden willen dat hun schenking, legaat of erfenis toekomt aan de Federale Staat.	Cette hypothèse vise le cas où le donateur, le légataire ou le testateur souhaiteraient que leur don, legs ou héritage revienne à l'Etat fédéral.
<u>Artikel 3</u>	<u>Article 3</u>
Artikel 3 voorziet dat de Vlaamse Gemeenschap op de dag van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord in de rechten en de plichten van de Federale Staat treedt met betrekking tot de Nationale Plantentuin. met uitzondering van die welke betrekking hebben op het wetenschappelijke patrimonium, waarvoor de rechten en plichten gelden die voortvloeien uit de bruiklening zoals bedoeld in artikel 2.	L'article 3 prévoit que la Communauté flamande reprend les droits et les devoirs de l'Etat fédéral relatifs au Jardin botanique national le jour de l'entrée en vigueur de l'accord de coopération, à l'exception de ceux qui concernent le patrimoine scientifique pour lesquels les droits et devoirs seront ceux découlant du prêt visé à l'article 2.
<u>Artikel 4</u>	<u>Article 4</u>
Artikel 4 bepaalt de opdracht van de Nationale Plantentuin van België.	L'article 4 règle les missions du Jardin botanique national de Belgique.
Hij wordt ermee belast:	Il est chargé :
- het wetenschappelijk onderzoek in de botanie en de mycologie te verrichten en te bevorderen en dit in een brede context van de biodiversiteit en de geschiedenis van de wetenschap; - gedocumenteerde wetenschappelijke collecties van planten en fungi (met name levende planten, zaden, plantenweefsels, herbaria) te beheren, te bewaren en te valoriseren; - de museale, educatieve en toeristische functie waar te nemen met het oog op de bewustwording en de vorming van het publiek.	- d'effectuer et d'encourager la recherche scientifique en botanique et en mycologie et ce, dans un contexte large de la biodiversité et de l'histoire des sciences; - de conserver de gérer et de valoriser des collections scientifiques, bien documentées, de plantes et de fungi (notamment plantes vivantes, graines, tissus végétaux, herbiers); - d'assurer la fonction muséale, éducative et touristique dans un objectif de prise de conscience et de formation du public.
Die laatste opdracht houdt onder andere in dat de Nationale Plantentuin, gelet op het waardevolle karakter van de site, waakt over zijn architecturale erfgoed (serres,	Cette dernière mission implique notamment que le Jardin botanique national veille, vu la qualité du site, à son patrimoine architectural (serres, statues,

standbeelden, gebouwen) en alles in het werk stelt om dat aspect van zijn identiteit te bewaren.	bâtiments) et met tout en œuvre pour sauvegarder cet aspect de son identité.
Artikel 5	Article 5
Artikel 5 bepaalt de samenstelling van de Raad van Bestuur van de Nationale Plantentuin en zijn opdrachten: de uitoefening van de opdrachten toevertrouwd aan de Nationale Plantentuin en het beheer ervan. De Raad kan ook door elk lid worden gevat met vragen die verband houden met de toepassing van het samenwerkingsakkoord.	L'article 5 règle la composition du conseil d'administration du Jardin botanique national et fixe ses missions : la responsabilité de l'exercice des missions dévolues au Jardin botanique national et sa gestion. Le Conseil peut également être saisi par tout membre de questions relatives à l'application de l'accord de coopération.
De Raad van Bestuur bestaat uit negen leden. Vijf worden door de Vlaamse Regering aangesteld. Twee worden door de Wetenschappelijke Raad en twee door de Franse Gemeenschap aangesteld.	Le conseil d'administration est composé de neuf membres. Cinq sont désignés par le Gouvernement flamand. Deux sont désignés par le Conseil scientifique et deux sont désignés par la Communauté française.
De leidend ambtenaar woont de vergaderingen bij met raadgevende stem en staat in voor het secretariaat van de Raad van Bestuur.	Le fonctionnaire dirigeant assiste aux réunions avec voix consultative et est chargé du secrétariat du Conseil d'Administration.
Artikel 6	Article 6
Artikel 6 bepaalt de samenstelling en opdrachten van de Wetenschappelijke Raad.	L'article 6 règle la composition et les missions du Conseil scientifique.
De wetenschappelijke Raad staat de Raad van Bestuur bij voor de wetenschappelijke invulling van de opdracht van de Plantentuin, zoals deze werd bepaald in artikel 4 van het samenwerkingsakkoord.	Le Conseil scientifique assiste le Conseil d'administration dans la réalisation scientifique de la mission du Jardin botanique, telle qu'elle est définie à l'article 4 de l'accord de coopération.
De Wetenschappelijke Raad stelt de programma's voor, beheert het wetenschappelijk patrimonium en verzekert er de toegangsmodaliteiten van.	Le Conseil scientifique présente les programmes, gère le patrimoine scientifique et en assure les modalités d'accès.
Hij laat zich niet in met het beheer en management van de Plantentuin en haar gebouwen alsdusdanig.	Il ne s'occupe pas de la gestion et du management du Jardin botanique et de ses bâtiments en tant que tels.
De Wetenschappelijke Raad geeft eveneens advies bij de rekrutering, evaluatie en promotie van wetenschappelijke onderzoekers overeenkomstig een procedure die voor elk wetenschappelijk onderzoeker gelijk is.	Le Conseil scientifique donne aussi des avis lors du recrutement, de l'évaluation et de la promotion des chercheurs scientifiques conformément à une procédure identique pour tout chercheur scientifique.

Bij de rekrutering van wetenschappelijke onderzoekers voor de Plantentuin wint de aanwervende overheid of instelling het advies in van de wetenschappelijke raad. Dit kan bijv. door de wetenschappelijke raad te betrekken bij het jureren van kandidaten.	Lors du recrutement de chercheurs scientifiques pour le Jardin botanique, les autorités ou l'organisme de recrutement consultent le conseil scientifique. Cela est par exemple possible en associant le conseil scientifique à l'évaluation de candidats.
De inventaris en de methode die als bijlage bij het akkoord worden gevoegd maken er integraal deel van uit. De door de wetenschappelijke raad voorgestelde methode voorziet dat op het moment van de inwerkingtreding van het akkoord ook de omvang van het wetenschappelijk patrimonium wordt vastgesteld.	L'inventaire et la méthode, joints en annexe au présent accord, font partie intégrante de celui-ci. La méthode proposée par le Conseil scientifique prévoit qu'au moment de l'entrée en vigueur de l'accord, l'étendue du patrimoine scientifique est également déterminée.
Artikel 7	Article 7
Artikel 7 stelt als algemeen principe dat de personeelsleden die op het moment dat het samenwerkingsakkoord in werking treedt, behoren tot de Nederlandse taalrol overgedragen worden naar de Vlaamse Gemeenschap en vallen onder het Vlaams Personeelsstatuut en dat de personeelsleden die behoren tot de Franse taalrol overgedragen worden naar de Franse Gemeenschap en onderworpen worden aan het statuut dat van toepassing is op de personeelsleden van de Franse Gemeenschap.	L'article 7 stipule comme principe général que les membres du personnel qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'accord de coopération, appartiennent au rôle linguistique néerlandais, sont transférés à la Communauté flamande et relèvent du Statut du personnel flamand et que les membres du personnel qui appartiennent au rôle linguistique français sont transférés à la Communauté française et relèvent du statut qui s'applique aux membres du personnel de la Communauté française.
Deze overgang gebeurt in toepassing van art. 88, § 2 van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 met behoud van graad of een gelijkaardige graad en met behoud van bezoldiging en anciënniteit. De toepassing van de nieuwe statuten kan voor deze personeelsleden niet leiden tot een financiële regeling die nadeliger is dan de regeling die ze genoten voor de overdracht.	Ce transfert s'effectue en application de l'art. 88, § 2 de la Loi spéciale du 8 août 1980 avec maintien du grade ou d'un grade équivalent et avec maintien de rémunération et d'ancienneté. Pour ces membres du personnel, l'application des nouveaux statuts ne peut pas entraîner un règlement financier qui soit désavantageux par rapport au règlement dont ils jouissaient avant le transfert.
Artikel 8	Article 8
Artikel 8 bepaalt dat de Franse Gemeenschap het recht geniet een aantal wetenschappelijke onderzoekers aan te stellen op de site van de Plantentuin. Het bepaalt dat dit aantal ten minste gelijk is aan het aantal wetenschappelijke onderzoekers van de Franse taalrol op de dag van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord.	L'article 8 dispose que la Communauté française a le droit de désigner un certain nombre de chercheurs scientifiques sur le site du Jardin botanique. Il précise que ce nombre est au moins égal au nombre de chercheurs scientifiques du rôle linguistique français le jour de l'entrée en vigueur de l'accord de coopération.

Onder 'wetenschappelijk onderzoeker' wordt in de zin van dit samenwerkingsakkoord het personeel van niveau A (of 1) en SW en niveau B (of 2+) verstaan.	Il faut entendre par « chercheur scientifique » le personnel de niveau A (ou 1) et SW et B (ou 2+).
Deze onderzoekers vallen onder het administratieve gezag van een directeur van de Franse Gemeenschap die op de site van de Plantentuin tewerkgesteld is, en onder het functionele gezag van de directie van de instelling.	Ces chercheurs sont placés sous l'autorité administrative d'un directeur de la Communauté française qui travaille sur le site du Jardin Botanique, et sous l'autorité fonctionnelle de la direction de l'Institution.
Het administratieve personeel (zij het statutair, contractueel of gemengd) en het technische personeel (secretariaten, tuinlieden, bibliotheekhouders, ontwerpers, technici,…) wordt niet begrepen als wetenschappelijk onderzoeker.	Le personnel (statutaire, contractuel ou mixte) administratif et technique (secrétaires, jardiniers, bibliothécaires, concepteurs de projets, techniciens, …) n'est pas considéré comme « chercheur scientifique ».
<u>Artikel 9</u>	<u>Article 9</u>
Artikel 9 bepaalt dat het administratief personeel, het meester-, vak- en beheerspersoneel van de Franse taalrol in een "uitdovend kader" wordt geplaatst.	L'article 9 dispose que le personnel administratif et le personnel technique francophone sont placés dans un « cadre d'extinction ».
Zij kunnen derhalve blijvend hun opdracht uitoefenen in de Nationale Plantentuin, maar zullen bij de beëindiging van hun loopbaan (ingevolge pensionering, beëindiging van de tewerkstellingsovereenkomst, mobiliteitsaanvraag of ingevolge beëindiging onder welke vorm dan ook) enkel kunnen worden vervangen door Nederlandstalige personeelsleden.	Ils poursuivent donc leur mission au Jardin botanique national mais ne pourront être remplacés que par du personnel néerlandophone au terme de leur carrière (à la suite de leur mise à la pension, de la fin de leur contrat d'emploi ou d'une demande de mobilité, par exemple).
Naar analogie met artikel 8 vallen deze werknemers onder het administratieve gezag van de in artikel 8 bedoelde directeur van de Franse Gemeenschap, en onder het functionele gezag van de directie van de instelling.	Ces travailleurs sont placés, comme ceux définis à l'article 8, sous l'autorité administrative du directeur de la Communauté française défini à l'article 8 et sous l'autorité fonctionnelle de la direction de l'Institution.
Artikel 9 voorziet eveneens in een overgangsmaatregel waarbij leden van het administratief en technisch personeel hulp kunnen krijgen bij de dagelijkse werking en de administratie in het Nederlands.	L'article 9 prévoit également une mesure transitoire permettant aux membres du personnel administratif et technique de bénéficier d'une aide dans le suivi quotidien et administratif en néerlandais.
Deze personen zullen namelijk onder het personeelsstatuut van de Franse Gemeenschap vallen; hun werktaal is dus	Ces personnes relèveront en effet du statut du personnel de la Communauté française ; leur langue de travail est donc

het Frans en de hiërarchische overheid waarvan zij afhangen is de Franse Gemeenschap, waarmee zij uiteraard in het Frans zullen communiceren.	le français et l'autorité hiérarchique dont ils dépendent est la Communauté française, avec qui les rapports auront naturellement lieu en français.
Tegelijkertijd zullen deze personen voortaan tewerkgesteld worden in een Vlaamse instelling, die het Nederlands als voertaal heeft.	Dans le même temps, ces personnes travailleront dans une institution qui sera dorénavant flamande, dans laquelle la langue de travail usuellement utilisée est le néerlandais.
In de dagelijkse realiteit, en zonder dat het administratieve en technische personeel van de Franse Gemeenschap verplicht wordt om in de dagelijkse omgang Nederlands te spreken, zal het dus kunnen voorvallen dat zij met Nederlandstalige documenten geconfronteerd worden.	Dans les faits, donc, et sans qu'il soit imposé aux membres du personnel administratif et technique de la Communauté française de parler néerlandais au quotidien, il pourra arriver qu'ils soient face à des documents en néerlandais.
Om het mogelijk te maken aan deze situaties tegemoet te komen en een goede integratie van deze personen in de instelling te garanderen, werd beslist een persoon ter beschikking te stellen die bevoegd is om hen te helpen.	C'est dans l'objectif de permettre, en pratique, de concilier les situations et de garantir une bonne intégration de ces personnes au sein de l'institution que la mise à disposition d'une personne habilitée à les aider a été prévue.
<u>Artikel 10</u>	<u>Article 10</u>
Artikel 10 regelt de afspraken voor de toepassing van artikel 62ter van de bijzondere wet van 16 januari 1989, dat de nadere regels vastlegt voor de verdeling van de bijkomende begrotingsmiddelen die aan de Gemeenschappen zullen worden toegekend.	L'article 10 règle les conventions d'application de l'article 62ter de la loi spéciale du 16 janvier 1989, qui fixe les modalités de répartition des moyens budgétaires supplémentaires qui seront alloués aux Communautés.
Artikel 10 bepaalt de wijze waarop het aantal personeelsleden wordt vastgesteld dat in aanmerking zal komen om de verdeelsleutel van de middelen te bepalen, voor de toepassing van artikel 62ter.	L'article 10 prévoit donc comment déterminer le nombre de membres du personnel qui sera pris en compte pour établir la clef de répartition des moyens en application de l'article 62ter.
De verdeling van de bijkomende middelen tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap gebeurt op basis van de taalrol van de personeelsleden die in dienst zijn bij de Nationale Plantentuin op de dag van de ondertekening van dit samenwerkingsakoord. Daarom zal een lijst met personeelsleden als bijlage bij het akkoord worden gevoegd. Bij personeelsschommelingen zal deze verdeelsleutel worden aangepast in functie van de personeelssituatie op de dag van de overdracht.	La répartition des moyens complémentaires entre la Communauté flamande et la Communauté française se fait sur la base du rôle linguistique des membres du personnel en service auprès du Jardin botanique national au jour de la signature du présent accord de coopération. C'est pourquoi une liste des membres du personnel sera jointe en annexe à l'accord. En cas de fluctuations du personnel, la clé de répartition sera adaptée en fonction de la situation du personnel au jour du transfert.

Artikel 10 voorziet ook in de mogelijkheid van een protocol waarin de Plantentuin en het Ministerie van de Franse Gemeenschap onderlinge praktische afspraken maken met het oog op een vlotte samenwerking tussen het personeel van de Plantentuin en dat van de Franse Gemeenschap.	L'article 10 prévoit également la possibilité d'un protocole entre le Jardin Botanique et le Ministère de la Communauté française pour définir les modalités pratiques nécessaires afin de permettre une bonne collaboration entre le personnel du Jardin Botanique et celui de la Communauté française.
<u>Artikel 11</u>	<u>Article 11</u>
Artikel 11 bepaalt dat de bezoldigingen en elk daarmee verband houdend geldelijk voordeel voor alle personeelsleden van de Franse Gemeenschap, ten laste vallen van de begroting van de Franse Gemeenschap.	L'article 11 prévoit que la rémunération et tout avantage pécuniaire y lié pour tous les membres du personnel de la Communauté française, sont à charge du budget de la Communauté française.
De Vlaamse Gemeenschap verbindt er zich evenwel toe de onderzoekers van de Franse Gemeenschap op te nemen en een effectieve administratieve en technische ondersteuning van alle wetenschappelijke onderzoekers te garanderen.	La Communauté flamande s'engage toutefois à accueillir les chercheurs de la Communauté française et notamment à garantir un soutien administratif et technique effectif et identique à tous les chercheurs scientifiques.
Dit wordt benadrukt door het feit dat de beslissingen betreffende de technische en administratieve omkadering van het wetenschappelijke personeel dienen genomen te worden met een bijzondere meerderheid van 7 op 9 in de raad van bestuur.	Ceci est souligné par le fait que les décisions relatives à l'encadrement technique et administratif du personnel scientifique sont prises à la majorité spéciale de 7 sur 9 au sein du conseil d'administration.
Wanneer een wetenschappelijk onderzoeker van de Franse Gemeenschap de wetenschappelijke verantwoordelijkheid heeft over een onderzoekscontract van de Plantentuin met externe financiering (vb. Europese Unie, andere publieke instellingen of private stichtingen), wordt dat onderzoek gekoppeld aan een wetenschappelijke of universitaire instelling van de Franse Gemeenschap voor wat betreft de wetenschappelijke rapportage aan de subsidiërende instantie, zodat het aldus verrichte onderzoek wordt geregistreerd als onderzoek dat zowel in de Plantentuin als op naam van de Franse Gemeenschap wordt verricht.	Quand un chercheur scientifique de la Communauté française a la responsabilité scientifique d'un contrat de recherche du Jardin avec un financement extérieur (ex. : Union européenne, autres institutions publiques ou fondations privées), un lien est établi avec une institution scientifique ou universitaire de la Communauté française pour tout ce qui relève du 'reporting' scientifique auprès du pouvoir subsidiant, afin que la recherche ainsi menée soit recensée tant comme recherche menée au Jardin Botanique que comme recherche de la Communauté française.
Vermits het administratief en technisch personeel van de Franse Gemeenschap zich in een uitdoofscenario bevindt, bepaalt het vierde lid dat de Franse Gemeenschap de vrijgekomen middelen enkel kan aanwenden ten bate van de instelling en	Vu que le personnel administratif et technique de la Communauté française se trouve dans un cadre d'extinction, le quatrième alinéa prévoit que la Communauté française ne peut utiliser les moyens libérés qu'au profit de l'institution

haar wetenschappelijke opdrachten. Zij kan dat doen door bijv. de werkingsmiddelen te verhogen of een groter aantal wetenschappelijke onderzoekers van de Franse Gemeenschap af te vaardigen.	et ses missions scientifiques, par exemple en augmentant les moyens de fonctionnement ou en déléguant un nombre supérieur de chercheurs scientifiques de la Communauté française.
Artikel 12	Article 12
Artikel 12 waarborgt de kosteloze toegang tot de verzamelingen en de infrastructuur van de Plantentuin met het oog op wetenschappelijk onderzoek. De Vlaamse Gemeenschap garandeert tevens dat alle wetenschappelijke onderzoekers die door de Wetenschappelijke Raad worden aanvaard, toegang hebben tot de volledige wetenschappelijke collectie van de Nationale Plantentuin.	L'article 12 garantit l'accès gratuit aux collections et à l'infrastructure du Jardin botanique en vue de la recherche scientifique. La Communauté flamande garantit aussi que tous les chercheurs scientifiques qui sont admis par le Conseil scientifique ont accès à l'intégralité de la collection scientifique du Jardin botanique.
Artikel 13	Article 13
Artikel 13 bepaalt de toegangsmodaliteiten tot het domein van de Nationale Plantentuin.	L'article 13 fixe les modalités d'accès au domaine du Jardin botanique.
Artikel 14	Article 14
Artikel 14 voorziet in de geschillenbeslechtingregeling met betrekking tot de toepassing van huidig samenwerkingsakkoord.	L'article 14 prévoit le règlement sur l'arbitrage des conflits relatifs à l'application du présent accord de coopération.
Artikel 15	Article 15
Artikel 15 bepaalt dat het samenwerkingsakkoord voor onbepaalde tijd wordt gesloten.	L'article 15 dispose que l'accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée.
Artikel 16	Article 16
Artikel 16 bepaalt de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord. Het samenwerkingsakkoord zal pas in werking treden als aan de volgende voorwaarden is voldaan: - de parlementen van beide ondertekenende partijen moeten instemmen met dit samenwerkingsakkoord; - de betrokken regeringen dienen deze decreten te bekrachtigen.	Cet article détermine la date d'entrée en vigueur du présent accord. L'accord de coopération n'entrera en vigueur que lorsqu'il est satisfait aux conditions suivantes : - les parlements des deux parties signataires doivent donner leur assentiment à cet accord de coopération ; - les gouvernements concernés doivent sanctionner ces décrets.

Brussel/Bruxelles, [DATUM/DATE]

Voor de Vlaamse Gemeenschap/ Pour la Communauté flamande

De Minister-President van de Vlaamse Regering/ le Ministre-Président du Gouvernement Flamand,

Kris PEETERS

Pour la Communauté française/Voor de Franse Gemeenschap

Le Ministre-Président de la Communauté Française/ de Minister-President van de Franse Gemeenschapsregering,

Rudy DEMOTTE

VOORONTWERP VAN DECREET

Vlaamse Regering

Voorontwerp van decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de "Nationale Plantentuin van België"

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De minister-president van de Vlaamse Regering is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de "Nationale Plantentuin van België".

Brussel, ...

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Kris PEETERS

ADVIES VAN DE SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN

SERV
sterk door overleg

De heer Kris Peeters
Minister-president en Vlaams minister van Economie,
Buitenlands beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid
Martelaarsplein 19
1000 Brussel

contactpersoon	ons kenmerk	Brussel
Peter Van Humbeeck pvhumbeeck@serv.be	SERV_BR_20130311_Beheer_Plantentuin_pvhit	11 maart 2013

Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de 'Nationale Plantentuin van België'

Mijnheer de minister-president,

Raad heeft kennis genomen van de adviesvraag en het ontwerp van samenwerkingsakkoord.

De raad heeft terzake beslist om geen advies uit te brengen, gelet op de beperkte sociaal-economische draagwijdte.

In de hoop u hiermee van dienst te zijn geweest,

Hoogachtend,

Pieter Kerremans
administrateur-generaal

Ann Vermorgen
voorzitter

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen
Wetstraat 34-36 • 1040 Brussel • T +32 2 209 01 11 • F +32 2 217 70 08 • info@serv.be • www.serv.be
Ondernemingsnummer 0216.754.913

ADVIES VAN DE VLAAMSE RAAD VOOR WETENSCHAP EN INNOVATIE

BRIEFADVIES 185
SAMENWERKINGSAKKOORD NATIONALE PLANTENTUIN VAN BELGIE
28 MAART 2013

Kris Peeters
Minister-president en Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid
Martelaarsplein 19
1000 Brussel

DATUM	28 MAART 2013
UW KENMERK	KP/RS/LDB
ONS KENMERK	VRWI/DR/ER/13.176
BETREFT	VOORONTWERP VAN DECREET HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 6 FEBRUARI 2013 TUSSEN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN DE FRANSE GEMEENSCHAP BETREFFENDE HET BEHEER EN DE WERKING VAN DE "NATIONALE PLANTENTUIN VAN BELGIË"

Geachte heer minister-president

Op 7 maart 2013 heeft de Vlaamse Raad voor Wetenschap en Innovatie uw adviesvraag over het voorontwerp van decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap ontvangen.

Het voorontwerp van decreet stemt in met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap met betrekking tot het beheer en de werking van de Nationale Plantentuin van België. Dit maakt de overheveling van de onroerende goederen en het domein naar Vlaanderen mogelijk. Het akkoord behandelt de opdracht van de Plantentuin, de Raad van Bestuur, de Wetenschappelijke Raad en de overheveling van het personeel. Na de decretale bekrachtiging zal werk worden gemaakt van een ontwerpdecreet tot oprichting van een publiekrechtelijk Extern Verzelfstandigd Agentschap (EVA) en eventuele uitvoeringsbesluiten, overdracht en inschaling personeelsleden, overdracht en beheer patrimonium e.d. Tevens wordt in de nota aan de Vlaamse Regering de nodige aandacht besteed aan de budgettaire weerslag wat betreft personeelskosten, werkingskosten, gebouwen en infrastructuur.

De VRWI heeft het ontwerpdecreet laten doornemen door de Commissie Wetenschapsbeleid en komt op basis daarvan tot voorliggend advies:

1. De VRWI vindt het positief dat met de instemming met de samenwerkingsovereenkomst een stabiele toekomst wordt gerealiseerd voor het waardevolle en wereldvermaarde wetenschappelijk patrimonium van de Plantentuin in Meise. Dit brengt tevens continuïteit wat betreft de opdracht van de Plantentuin, zoals het verrichten en bevorderen van botanisch en mycologisch onderzoek, en zekerheid voor het personeel.

BRIEFADVIES 185
SAMENWERKINGSAKKOORD
NATIONALE PLANTENTUIN
VAN BELGIE
28 MAART 2013

2. De samenstelling van de Wetenschappelijke Raad is een aandachtspunt volgens de VRWI. De keuze van de wetenschappers moet bepaald worden op basis van hun expertise en excellentie.
3. De VRWI vraagt – zeker in de huidige financieel-economische situatie – tevens voldoende aandacht voor de budgettaire weerslag van de operatie, met name het ontoereikend bedrag van de federale dotatie om de recurrente personeelsuitgaven te dragen en de hoge investeringskosten wat betreft onderhoud en renovatie van de gebouwen (zie ook advies Inspectie van Financiën).
4. De VRWI vraagt ook om bij de verdere inrichting van dit mooie domein de nodige aandacht te besteden aan aantrekkelijke wetenschapscommunicatie en -educatie o.a. gekoppeld aan relevante maatschappelijke uitdagingen zoals biodiversiteit, medische toepassingen, ecologie ...
5. De VRWI dringt er op aan dat de concrete implementatie van de overdracht onverwijld gebeurt en dat er een efficiënte reglementair-juridische structuur wordt opgezet.

Vriendelijke groeten

Danielle Raspoet
Algemeen secretaris

Dirk Boogmans
Voorzitter

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 52.979/VR
van 17 april 2013

over

een voorontwerp van decreet ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de 'Nationale Plantentuin van België'’

Op 1 maart 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen[1] een advies te verstrekken over een voorontwerp van decreet ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de 'Nationale Plantentuin van België''.

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 26 maart 2013. De verenigde kamers waren samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, voorzitter, Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE, Wilfried VAN VAERENBERGH, Jeroen VAN NIEUWENHOVE en Bernard BLERO, staatsraden, Marc RIGAUX, Yves DE CORDT, Sébastien VAN DROOGHENBROECK en Johan PUT, assessoren, en Colette GIGOT en Wim GEURTS, griffiers.

Het verslag is uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd en Fréderic VANNESTE, auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 17 april 2013.

*

[1] Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85*bis*.

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voorontwerp van decreet strekt ertoe instemming te verlenen met het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap 'betreffende het beheer en de werking van de 'Nationale Plantentuin van België''.

De Nationale Plantentuin van België (hierna: Plantentuin) is een wetenschappelijke inrichting[2] die ressorteert onder de minister bevoegd voor Landbouw[3] en die beschikt over rechtspersoonlijkheid voor het beheer van zijn vermogen[4].

2.1. Het samenwerkingsakkoord omvat het beginsel van de overdracht van de Plantentuin aan de Vlaamse Gemeenschap en bevestigt de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap om de rechtsvorm ervan te bepalen, mits het beginsel inzake autonomie van beheer wordt gehuldigd (artikel 1 van het samenwerkingsakkoord).

Het wetenschappelijk patrimonium van de Plantentuin blijft eigendom van de federale overheid, die dat patrimonium in bruikleen geeft aan de Vlaamse Gemeenschap voor de duur van het samenwerkingsakkoord. De Vlaamse Gemeenschap verwerft evenwel de eigendom op de uitbreiding van en de verwerving van aanwinsten op het wetenschappelijk patrimonium, behalve wat betreft uitbreiding of verwerving die worden gefinancierd door de federale overheid of door andere gemeenschappen of gewesten. Schenkingen, legaten en erfenissen aan de Plantentuin worden eveneens eigendom van de Vlaamse Gemeenschap, tenzij de schenker, legataris of erflater uitdrukkelijk anders heeft bepaald. Collecties die na de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord door instellingen van de Franse Gemeenschap in bewaring worden gegeven aan de Plantentuin, blijven eigendom van de bewaargever. De overeenkomsten tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Regie der Gebouwen blijven van toepassing (artikelen 2 en 3).

2.2. De opdrachten van de Plantentuin omvatten het verrichten en bevorderen van wetenschappelijk onderzoek in de botanie en de mycologie, het beheren, bewaren en valoriseren van gedocumenteerde wetenschappelijke collecties van planten en fungi, alsook het waarnemen van een museale, educatieve en toeristische functie (artikel 4).

De Raad van Bestuur van de Plantentuin bestaat uit vijf leden die worden aangewezen door de Vlaamse Regering, twee leden die worden aangewezen door de

[2] Zie de artikelen 2, 2°, en 4, van het koninklijk besluit van 20 juni 1997 'tot vaststelling van de lijst, het niveau, de structuur en de bevoegdheden van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat die ressorteren onder het Ministerie van Middenstand en Landbouw'.

[3] Zie artikel 1, 3°, d), van het koninklijk besluit van 30 oktober 1996 'tot aanwijzing van de federale wetenschappelijke instellingen'.

[4] Zie het koninklijk besluit van 12 november 1997 'waarbij de voorwaarden worden bepaald waaronder de Nationale Plantentuin van België rechtspersoonlijkheid verkrijgt'. Dit koninklijk besluit is gebaseerd op artikel 1 van de wet van 27 juni 1930 'waarbij rechtspersoonlijkheid verleend wordt aan de wetenschappelijke en kunstinrichtingen welke van het Ministerie van Kunsten en Wetenschappen afhangen'. Uit advies 5.689/1 van 8 april 1957, gegeven over een ontwerp dat heeft geleid tot de rechtsvoorganger van het koninklijk besluit van 12 november 1997, namelijk het koninklijk besluit van 7 juni 1957 'waarbij de rechtspersoonlijkheid aan de Rijksplantentuin voor het beheer van zijn vermogen wordt verleend', kan overigens worden opgemaakt dat het gegeven dat de Plantentuin niet afhing van het voormelde ministerie, maar wel van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, geen bezwaar bleek te vormen voor het verlenen van rechtspersoonlijkheid op basis van de voornoemde wet.

Wetenschappelijke Raad en twee leden die worden aangewezen door de Franse Gemeenschapsregering. Beslissingen van de Raad van Bestuur over de administratieve en technische omkadering van de wetenschappelijke onderzoekers vereisen een meerderheid van ten minste zeven van de negen leden (artikel 5).

Er wordt voorzien in een Wetenschappelijke Raad met vertegenwoordigers van de universiteiten van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigers van de Nederlandstalige wetenschappelijke onderzoekers van de Plantentuin, vertegenwoordigers van de wetenschappelijke onderzoekers van de Franse Gemeenschap die in de Plantentuin werken, alsook internationale vertegenwoordigers die door de overige leden worden gecoöpteerd. De Wetenschappelijke Raad vervult verscheidene taken inzake de wetenschappelijke invulling van de opdrachten van de Plantentuin (artikel 6, § 1).

De huidige Wetenschappelijke Raad keurt voor de ondertekening van het samenwerkingsakkoord een volledige inventaris van het wetenschappelijk patrimonium goed en stelt een methode vast voor het vaststellen van het eigendomsrecht van een stuk van dat patrimonium (artikel 6, § 2).

2.3. Het samenwerkingsakkoord regelt de overdracht van de personeelsleden van de Plantentuin naar de Vlaamse en de Franse Gemeenschap aan de hand van de taalrol waartoe zij behoren (artikel 7). Een aantal wetenschappelijke onderzoekers van de Franse Gemeenschap dat ten minste gelijk is aan het aantal wetenschappelijke onderzoekers van de Franse taalrol werkt op de Plantentuin onder het administratieve gezag van een directeur van de Franse Gemeenschap die op de site van de Plantentuin tewerkgesteld is, alsook onder het functionele gezag van de directie van de Plantentuin (artikel 8). Het administratief en technisch personeel dat is overgedragen aan de Franse Gemeenschap werkt op de Plantentuin onder het administratieve gezag van een directeur van de Franse Gemeenschap die op de site van de Plantentuin tewerkgesteld is, alsook onder het functionele gezag van de directie van de Plantentuin. Bij de beëindiging van hun loopbaan worden ze vervangen door Nederlandstalige personeelsleden (artikel 9).

De personeelsleden van de Plantentuin die bij een mobiliteitsregeling zijn overgegaan naar de diensten van de federale overheid, worden niet beschouwd als effectieve personeelsleden voor de toepassing van de verdeelsleutel tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap voor de financiële middelen die bij de overdracht van de Plantentuin aan hen worden overgedragen overeenkomstig artikel 62*ter* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 ‘betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten’. Daartoe wordt een organigram opgemaakt met de taalrol van elk personeelslid. De Plantentuin en het Ministerie van de Franse Gemeenschap kunnen afspraken maken over de samenwerking tussen hun personeelsleden (artikel 10). Het samenwerkingsakkoord bevat bepalingen over de tenlasteneming door de Vlaamse, respectievelijk de Franse Gemeenschap van de uitgaven voor het personeel (artikel 11).

2.4. De toegang tot de infrastructuur in het kader van het wetenschappelijk onderzoek is kosteloos voor wie behoort tot een Belgische of buitenlandse universiteit, een gewestelijke onderzoeksinstelling of een door de Vlaamse overheid erkende onderzoeksinstelling of voor wie daartoe erkend is door de Wetenschappelijke Raad (artikel 12). De voorwaarden inzake

toegankelijkheid voor het publiek van het Domein en de diensten van de Plantentuin worden op gelijke wijze gereglementeerd, zonder enige vorm van onderscheid (artikel 13).

2.5. Er wordt voorzien in de oprichting van een samenwerkingsgerecht in geval van geschillen over de interpretatie of de uitvoering van het samenwerkingsakkoord (artikel 14). Het samenwerkingsakkoord heeft een onbepaalde geldingsduur en treedt in werking op de dag waarop de instemmingsdecreten door de betrokken Regeringen zijn bekrachtigd (artikelen 15 en 16).

2.6. Volledigheidshalve moet nog worden aangestipt vanaf het begrotingsjaar waarin de Plantentuin effectief wordt overgedragen, bijkomende middelen worden toegekend aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap met een verdeelsleutel die gebaseerd is op de verdeling volgens taalrol van het effectief personeelsbestand op de datum waarop de bevoegdheidsoverdracht gebeurt.[5]

ALGEMENE OPMERKINGEN

3.1. Het samenwerkingsakkoord vormt een uitvoering van artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen'. Die bepaling luidt als volgt:

> "De Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen."

3.2. In advies 31.226/VR van 20 februari 2001 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de bijzondere wet van 13 juli 2001 'houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen', waarbij de voornoemde bepaling werd ingevoegd in de bijzondere wet van 8 augustus 1980, heeft de Raad van State over deze bepaling het volgende gesteld:

> "Paragraaf 3 van dit artikel voegt in artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 een (nieuwe) paragraaf 4*quinquies* in, luidens welke bepaling de Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen.
>
> Uit die bepaling blijkt niet ondubbelzinnig naar welke gefedereerde overheden (gemeenschappen of gewesten) de Nationale Plantentuin zou worden overgedragen. Slechts onrechtstreeks blijkt dat het de bedoeling is de gemeenschappen voor de Nationale Plantentuin bevoegd te maken.
>
> Voorts is het de Raad van State niet duidelijk waarom terzake gewag wordt gemaakt van de gemeenschappen. Immers, zowel uit het koninklijk besluit van 30 oktober 1996 tot aanwijzing van de federale wetenschappelijke en culturele instellingen (artikel 1, 3°), als uit het koninklijk besluit van 12 november 1997 waarbij de voorwaarden worden bepaald waaronder de Nationale Plantentuin van België rechtspersoonlijkheid verkrijgt (artikel 3, 3° en 4°), blijkt dat de Nationale Plantentuin als een wetenschappelijke inrichting in het domein van de landbouw beschouwd wordt. Er

[5] Artikel 62*ter* van de voormelde bijzondere wet van 16 januari 1989.

zou dan ook verwacht kunnen worden dat, als de Nationale Plantentuin wordt overgedragen, dit naar de gewesten zou gebeuren[6].

De conclusie uit het voorgaande is dan ook dat het ontworpen artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, opnieuw bekeken moet worden, rekening houdend met de hiervóór gemaakte opmerkingen."[7]

Dit advies heeft evenwel niet geleid tot een aanpassing van de tekst.

3.3. Tijdens de bespreking van het ontwerp van bijzondere wet in de senaatscommissie bezorgde de Regering het ontwerp van samenwerkingsakkoord over de Plantentuin aan de commissie, zodat het mee in de besprekingen van de bijzondere wetsbepaling kon worden betrokken.[8] Een lid merkte op dat slechts een deel van de Plantentuin aan de Vlaamse Gemeenschap zou worden overgedragen, maar dat dat niet blijkt uit de ontworpen bijzondere wetsbepaling.[9] In de senaatscommissie heerste echter onenigheid over de draagwijdte die aan die bepaling moest worden toegekend, namelijk over de vraag of de nadere uitwerking en modulering van de bevoegdheidsoverdracht wel aan een samenwerkingsakkoord kon worden overgelaten. Er werd ook door verscheidene leden opgemerkt dat een samenwerkingsakkoord tussen de gemeenschappen geen verplichtingen kon inhouden voor de federale overheid.[10] De vice-eerste minister en minister bevoegd voor Werkgelegenheid verklaarde dat de regering geen standpunt innam over de vraag of het samenwerkingsakkoord zelf bevoegdheidsverdelend is en dat de bijzondere wetgever zich enkel moet uitspreken over de goedkeuring van de overdracht van de Plantentuin.[11] Aansluitend op dat standpunt verklaart een lid nog het volgende:

"Een lid is van mening dat de tekst duidelijk moet zijn. Het samenwerkingsakkoord staat los van het voorgestelde artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, en kan door de gemeenschappen worden gewijzigd zonder instemming van de Staat. Als de twee gemeenschappen een akkoord bereiken om de bibliotheek of het herbarium opnieuw over te brengen, kunnen ze dit doen door het ondertekenen van een samenwerkingsakkoord. Is het niet wenselijk de voorwaarden van het akkoord die het gevolg zijn van een compromis tussen alle regeringspartijen, in de basistekst van de wet op te nemen?"[12]

Een ander lid voegde daar het volgende aan toe:

"Een senator meent dat het voorgestelde artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, als volgt moet worden geïnterpreteerd. De federale overheid zet de bakens uit waarbinnen de gemeenschappen een samenwerkingsakkoord kunnen sluiten. Het gaat alleen over de Nationale Plantentuin. Zodra dit akkoord gesloten is, worden de onderdelen waarover een akkoord bestaat, overgedragen. Als de gemeenschappen later een ruimer akkoord sluiten,

---

[6] *Voetnoot 1 van het aangehaalde advies: Als* de Nationale Plantentuin overgedragen zou worden naar de gewesten, zou de thans besproken bepaling beter opgenomen worden in het ontworpen artikel 6, § 1, V, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (artikel 1 van het ontwerp).

[7] Adv.RvS 31.226/VR van 20 februari 2001 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de bijzondere wet van 13 juli 2001 'houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen', *Parl.St.* Senaat, 2000-01, nr. 2-709/1, 57-58.

[8] Verslag Monfils-Moens, *Parl.St.*, Senaat, 2000-01, nr. 2-709/7, 25.

[9] *Ibid.*, 24.

[10] *Ibid.*, 245-250.

[11] *Ibid.*, 250.

[12] *Ibid.*, 251.

bestaat er geen reden waarom de federale overheid daarop niet zou ingaan, uiteraard binnen de vastgestelde grenzen."[13]

Andere leden verzetten zich tegen deze zienswijze en wierpen op dat de ontworpen bijzondere wetsbepaling ongrondwettig was:

"Met het voorgestelde artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, geeft de wetgever een mandaat aan de gemeenschappen om te beslissen over het ogenblik en de voorwaarden van de overdracht van de Nationale Plantentuin te Meise naar deze of gene gemeenschap.

Dat is volstrekt ongrondwettig, los van de vaststelling dat het artikel zich tot verschillende interpretaties leent.

De voorgestelde regeling is bijgevolg een werkelijke onvoorstelbare constructie, die de relatieve zinloosheid van artikel 6 in grote mate overschrijdt.

Een ander lid sluit zich hierbij aan. Indien artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, wordt aangenomen schept men een gevaarlijk precedent waarvan in de toekomst misbruik zal worden gemaakt om eveneens ongrondwettige wetsbepalingen aan te nemen.

(…)

Verschillende leden besluiten de discussie met de opmerking dat de mogelijkheid voor de gemeenschappen om aan de federale staat verplichtingen op te leggen, zonder voorgaande is en vanuit grondwettelijk oogpunt uiterst bedenkelijk."[14]

Een amendement dat ertoe strekte te bepalen dat de Plantentuin gedeeltelijk zou worden overgedragen na het sluiten van een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gemeenschappen,[15] werd verworpen.[16]

Een lid van de kamercommissie vroeg zich af waarom de bevoegdheidsverdeling inzake de plantentuin tot stand komt op basis van een samenwerkingsakkoord en of de overdracht aan de Vlaamse Gemeenschap niet expliciet in de tekst wordt opgenomen.[17] Hierop antwoordde de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen het volgende:

"Een lid is van oordeel dat de bepalingen in verband met de overdracht van de Plantentuin van Meise onduidelijk en zelfs ongrondwettelijk zijn. De regering deelt deze mening vanzelfsprekend niet. De bijzondere wetgever heeft het principe vastgelegd dat de Plantentuin wordt overgedragen en heeft de gemeenschappen de machtiging verleend om deze overdracht te concretiseren in de vorm van een samenwerkingsakkoord. De Plantentuin zal worden overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap."[18]

---

[13] *Ibid.*, 252.

[14] *Ibid.*, 253.

[15] Amendement nr. 150 van de heer Barbeaux *c.s.*, *Parl.St.*, Senaat, 2000-01, nr. 2-709/5, 31.

[16] Verslag Monfils-Moens, *l.c.*, 254.

[17] Verslag Coveliers-Poncelet, *Parl.St.* Kamer, 2000-01, nr. 50-1280/3, 40.

[18] *Ibid.*, 64.

Dezelfde minister merkte ook nog op dat de bijzondere wetsbepaling een eventuele volledige overheveling van de Plantentuin aan de Vlaamse Gemeenschap, zoals een lid van de oppositie dat suggereert, niet in de weg staat.[19]

4. Het onderzoek van het samenwerkingsakkoord waarvan het ontwerp van instemmingsdecreet thans om advies wordt voorgelegd, doet een aantal fundamentele vragen rijzen, die ten dele aan de hand van de zo-even geschetste parlementaire voorbereiding beantwoord kunnen worden.

5. Vooreerst is niet duidelijk hoe de Plantentuin thans bevoegdheidsrechtelijk moet worden gekwalificeerd. De bijzondere wetgever heeft zich alleszins niet aangesloten bij de suggestie van de Raad van State om de Plantentuin als een wetenschappelijke inrichting in het domein van de landbouw te beschouwen en op grond van die kwalificatie over te hevelen naar de gewesten, veeleer dan naar de gemeenschappen. Op de vraag tot welke bevoegdheidscategorie de Plantentuin dan wel gerekend moet worden indien hij blijkbaar tot één van de bestaande gemeenschapsbevoegdheden kan worden gerekend, kan evenwel geen antwoord worden gevonden in de parlementaire voorbereiding.

Uit het gegeven dat de bijzondere wetgever heeft vastgehouden aan het beginsel van een bevoegdheidsoverdracht aan de gemeenschappen, moet evenwel worden afgeleid dat hij ervan is uitgegaan dat de Plantentuin veeleer beschouwd moet worden als een wetenschappelijk-culturele instelling en als dusdanig tot de culturele aangelegenheden kan worden gerekend waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn overeenkomstig artikel 127, § 1, eerste lid, 1°, van de Grondwet, en nader uitgewerkt bij artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen'. Overeenkomstig artikel 4, 4°, van deze bijzondere wet zijn de gemeenschappen bevoegd voor "[h]et cultureel patrimonium, de musea en de andere wetenschappelijk-culturele instellingen (…)".

In zoverre de Plantentuin niet alleen een museale, maar ook een wetenschappelijke functie heeft, kan bevoegdheidsrechtelijk bijkomend aansluiting worden gevonden bij artikel 6*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, op grond waarvan de gemeenschappen en gewesten bevoegd zijn voor het wetenschappelijk onderzoek in het raam van hun respectieve bevoegdheden (…). De federale overheid is weliswaar overeenkomstig artikel 6*bis*, § 2, 4°, van deze bijzondere wet bevoegd voor de federale wetenschappelijke en culturele instellingen die worden aangewezen bij een koninklijk besluit, uitgevaardigd na overleg in de Ministerraad.[20] De Plantentuin is vooralsnog aangewezen bij een dergelijk besluit als een federale wetenschappelijke instelling[21], maar de invoeging van artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van deze bijzondere wet kan begrepen worden als een latere wilsuiting van de bijzondere wetgever

[19] *Ibid*., 97 en 98.

[20] Die federale wetenschappelijke en culturele instellingen moeten worden onderscheiden van de federale culturele instellingen die gelegen zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die tot de gemeenschapsbevoegdheden moeten worden gerekend, maar wegens hun activiteiten niet kunnen worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de Vlaamse of de Franse Gemeenschap (zie artikel 127, § 2, van de Grondwet). Voor die instellingen is de federale overheid residuair bevoegd gebleven; het betreft het Nationaal Orkest van België, de Koninklijke Muntschouwburg en het Paleis voor Schone Kunsten.

[21] Zie artikel 1, 3°, d), van het voormelde koninklijk besluit van 30 oktober 1996.

die voorgaat op de aanwijzing bij koninklijk besluit ter uitvoering van het voormelde artikel 6*bis*, § 2, 4°.[22]

Samenvattend kan worden gesteld dat de bijzondere wetgever bij artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de wil heeft uitgedrukt om de Plantentuin, die tot dusver als aangewezen federale wetenschappelijke instelling tot de federale bevoegdheid werd gerekend, over te dragen aan de gemeenschappen binnen het kader van hun bevoegdheden inzake culturele aangelegenheden en inzake wetenschappelijk onderzoek. Die bevoegdheidsoverdracht vloeit evenwel niet volledig en uitsluitend voort uit de voormelde bijzondere wetsbepaling, zoals blijkt uit het volgende.

6. Uit de bewoordingen van artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kan worden afgeleid dat de principiële bevoegdheidsoverdracht die erin besloten ligt, eerst uitwerking kan krijgen nadat de Vlaamse en de Franse Gemeenschap[23] over de Plantentuin een samenwerkingsakkoord zouden sluiten.

Uit de *sub* 3.3 weergegeven passages in de parlementaire voorbereiding blijkt dat de grondwettigheid van deze werkwijze omstreden was. Er werd in wezen voorgehouden dat de bijzondere wetgever zijn door de grondwetgever gedelegeerde bevoegdheid om een aantal van de gemeenschapsbevoegdheden te bepalen, niet verder kan delegeren aan een samenwerkingsakkoord dat enkel tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap wordt gesloten. Die bezwaren hebben evenwel niet geleid tot een aanpassing van de tekst.

Alleszins kan op basis van de voornoemde bijzondere wetsbepaling niet worden aangenomen dat de bevoegdheid inzake de Plantentuin reeds volledig is overgegaan naar de gemeenschappen of naar de Vlaamse Gemeenschap en dat het huidige samenwerkingsakkoord ter zake geen bepalingen meer kan bevatten. Evenmin kan worden aangenomen dat die bijzondere wetsbepaling onwerkzaam zou zijn, omdat nog een wijzigende of aanvullende bijzondere wetsbepaling moet worden aangenomen die de bevoegdheidsoverdracht nader uitwerkt. Het was wel degelijk de bedoeling van de bijzondere wetgever dat de combinatie van artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en een door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap te sluiten samenwerkingsakkoord, zou leiden tot een nuttig effect, namelijk een effectieve bevoegdheidsoverdracht.

Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat op zijn minst de leden van de senaatscommissie op de hoogte waren van de toenmalige ontwerptekst van het

[22] Overigens werden de in dat besluit eveneens als federale wetenschappelijke instellingen aangewezen Centra voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux en te Gent, alsook het Centrum voor Landbouweconomie eerst bij het koninklijk besluit van 9 april 2007 geschrapt uit de lijst in het voormelde koninklijk besluit van 30 oktober 1996, ook al waren die Centra reeds op 15 oktober 2002 feitelijk overgeheveld ingevolge de bevoegdheidsoverdracht inzake landbouw aan de gewesten bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 'houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen'. Het koninklijk besluit van 30 oktober 1996 werd bijgevolg eerst geruime tijd later pas aangepast aan de juridische werkelijkheid van de bevoegdheidsoverdracht.

[23] In artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt weliswaar gewag gemaakt van "de gemeenschappen", maar van artikel 92*bis*, dat uit zichzelf niet van toepassing is op de Duitstalige Gemeenschap, werden bij artikel 55*bis* van de (gewone) wet van 31 december 1983 'tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap' enkel de paragrafen 1, 4*bis*, 4*ter*, 5 en 6 van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap verklaard, en dus niet paragraaf 4*quinquies*.

samenwerkingsakkoord over de overdracht van de Plantentuin. Die ontwerptekst verschilde weliswaar van de tekst die thans voorligt, maar net als in de huidige tekst zou een gedeelte van de Plantentuin, namelijk het wetenschappelijk patrimonium, niet overgaan naar de gemeenschappen, maar tot de bevoegdheid van de federale overheid blijven behoren. Een dergelijke "modulering" van de bevoegdheidsoverdracht inzake de Plantentuin kan normaal gesproken enkel door de grondwetgever of de bijzondere wetgever gebeuren, zoals door verscheidene leden werd betoogd, maar de bijzondere wetgever heeft anders geoordeeld over die grondwettigheidsbezwaren.

De verklaring van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen in de kamercommissie dat de bijzondere wetgever het principe heeft vastgelegd dat de Plantentuin wordt overgedragen en dat aan de gemeenschappen de machtiging wordt verleend om deze overdracht te concretiseren in de vorm van een samenwerkingsakkoord, strookt met deze interpretatie van de bijzondere wetsbepaling. De verklaring van de vice-eerste minister en minister bevoegd voor Werkgelegenheid in de senaatscommissie dat de regering geen standpunt inneemt over de vraag of het samenwerkingsakkoord zelf bevoegdheidsverdelend is en dat de bijzondere wetgever zich enkel moet uitspreken over de goedkeuring van de overdracht van de Plantentuin, is niet strijdig met deze interpretatie, aangezien de bijzondere wetgever zich niet moest uitspreken over de inhoud van het samenwerkingsakkoord, maar er integendeel voor gekozen heeft enkel het beginsel van de bevoegdheidsoverdracht vast te leggen en de nadere uitwerking ervan over te laten aan de gemeenschappen.

Een bijkomend tekstargument voor die interpretatie kan men vinden in de bepaling dat de gemeenschappen "hierover" ("à ce sujet") een samenwerkingsakkoord sluiten. Het woord "hierover" slaat terug op de eraan voorafgaande woorden "De Nationale Plantentuin van België wordt overgedragen". Het is bijgevolg wel degelijk over de overdracht van de Plantentuin als dusdanig dat volgens de bijzondere wetgever een samenwerkingsakkoord moest worden gesloten.

Het gegeven dat de bevoegdheidsoverdracht inzake de Nationale Plantentuin van België ten dele besloten ligt in het samenwerkingsakkoord en niet enkel in artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, valt weliswaar niet zonder meer in te passen in artikel 127, § 1, tweede lid, van de Grondwet, naar luid waarvan onder meer de culturele aangelegenheden waarvoor de Vlaamse en de Franse Gemeenschap bevoegd zijn, bij een bijzondere meerderheidswet worden bepaald. Een subdelegatie door de bijzondere wetgever aan een samenwerkingsakkoord dat tussen de door hem aangewezen overheden moet worden gesloten, staat op gespannen voet met die grondwetsbepaling. Desalniettemin moet worden vastgesteld dat de grondwettigheidsbezwaren van een aantal parlementsleden de bijzondere wetgever niet hebben kunnen overtuigen om de bevoegdheidsoverdracht uitsluitend en uitputtend in de bijzondere wetsbepaling te regelen. Desgevallend staat het aan het Grondwettelijk Hof om uit te maken of er een conflict bestaat tussen artikel 127, § 1, tweede lid, van de Grondwet en artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en om, in voorkomend geval, dat conflict te beslechten.[24]

[24] Zie ook Adv.RvS 43.178/AV van 8 oktober 2007 over een voorstel dat geleid heeft tot het decreet van 23 oktober 2009 'houdende interpretatie van de artikelen 44, 44*bis* en 62, § 1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997', *Parl.St.* Vl.Parl., 2006-07, nr. 1163/2, 9-10.

7. Uitgaande van het standpunt dat de bijzondere wetgever heeft ingenomen, lijkt artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 als volgt te moeten worden geïnterpreteerd. De bijzondere wetgever heeft zelf het beginsel van de bevoegdheidsoverdracht bevestigd, maar de inwerkingtreding ervan en de beslissing welke aspecten van de Nationale Plantentuin voortaan overgaan naar de gemeenschappen, worden bepaald in het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. Ook indien uit de parlementaire voorbereiding duidelijk blijkt dat de bevoegdheid inzake de Plantentuin omwille van de lokalisatie ervan in het Nederlandse taalgebied aan de Vlaamse Gemeenschap moet toekomen, moet uit het gegeven dat de Franse Gemeenschap op grond van de bijzondere wet partij is bij het samenwerkingsakkoord, worden afgeleid dat de Franse Gemeenschap ook betrokken moest worden bij de bevoegdheidsoverdracht, in wezen omdat een regeling moest worden getroffen voor de personeelsleden van de Plantentuin die tot de Franse taalrol behoren en voor de aanwezigheid van Franstalige wetenschappelijke onderzoekers op de Plantentuin en hun inschakeling in de taken van de Plantentuin.

Dit houdt in dat de Vlaamse en de Franse Gemeenschap kunnen beslissen dat bepaalde aspecten van de Plantentuin niet worden overgedragen en bijgevolg tot de bevoegdheid van de federale overheid blijven behoren. Een dergelijke keuze vereist op zich beschouwd niet dat de federale overheid partij is bij het samenwerkingsakkoord: er wordt enkel beslist een bepaald aspect te laten bij de overheid die thans bevoegd is. Het gegeven dat dit in artikel 2 van het onderhavige samenwerkingsakkoord een vrij complexe uitwerking heeft gekregen,[25] doet daar geen afbreuk aan. Ook de bepalingen inzake de overdracht van de personeelsleden aan de Vlaamse respectievelijk de Franse Gemeenschap (artikel 7, eerste en tweede lid) betreffen een overdracht die de Vlaamse en de Franse Gemeenschap rechtmatig onderling kunnen regelen.

8. Het onderhavige samenwerkingsakkoord regelt meer dan enkel welke aspecten van de Plantentuin worden overgedragen aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. In het samenwerkingsakkoord komen ook andere bepalingen voor, niet ter uitvoering van artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, maar ter uitvoering van artikel 92*bis*, § 1, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, waarin wordt bepaald hoe beide gemeenschappen hun nieuwe bevoegdheden gezamenlijk uitoefenen. Deze bepalingen, die de grote meerderheid van de bepalingen in het samenwerkingsakkoord vormen, betreffen onder meer de opdrachten van de Plantentuin (artikel 4), de samenstelling van de Raad van Bestuur (artikel 5), de nieuwe samenstelling van de Wetenschappelijke Raad (artikel 6, § 1), het statuut van de overgedragen personeelsleden (artikel 7, derde tot vijfde lid), alsook de tewerkstelling van de wetenschappelijke onderzoekers en van het administratief en technisch personeel van de Franse Gemeenschap op de site van de Plantentuin (artikelen 8 en 9).

Ook de bepalingen die op het eerste gezicht eenzijdige engagementen of regelingen van de Vlaamse Gemeenschap inhouden, zoals de bepaling over de administratieve en technische ondersteuning van alle wetenschappelijke onderzoekers (artikel 11, tweede lid) en de

[25] Uit artikel 2 van het samenwerkingsakkoord kan immers onder meer worden afgeleid dat de bevoegdheid voor het wetenschappelijk patrimonium niet wordt overgedragen, maar de bevoegdheid voor de uitbreiding ervan en de verwerving van aanwinsten op het wetenschappelijk patrimonium wel wordt overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap, met uitzondering evenwel van de uitbreidingen en de verwervingen die door andere overheden worden gefinancierd.

bepalingen over de toegankelijkheid voor wetenschappers en voor het publiek (artikelen 12 en 13), moeten tot die regelingsbevoegdheid inzake de gezamenlijke uitoefening van bevoegdheden gerekend worden, aangezien ze betrekking hebben op de verhoudingen ter zake tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

9. Dit neemt echter niet weg dat de Vlaamse en de Franse Gemeenschap in een samenwerkingsakkoord, of dit nu steunt op artikel 92*bis*, § 1, eerste lid, dan wel op artikel 92*bis*, § 4*quinquies*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, geen bepalingen kunnen opnemen die bepaalde verplichtingen of engagementen opleggen aan andere overheden, waaronder de federale overheid.

Het onderhavige samenwerkingsakkoord bevat nochtans verscheidene bepalingen die dergelijke verplichtingen of engagementen van de federale overheid inhouden. Het betreft:

- het vereiste om het wetenschappelijke patrimonium, waarvan de bevoegdheid aan de federale overheid werd gelaten, in bruikleen te geven aan de Vlaamse Gemeenschap (artikel 2, eerste lid);
- de bepaling dat de overeenkomsten tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Regie der Gebouwen van toepassing blijven, in zoverre die overeenkomsten nu nog daadwerkelijke engagementen van de Regie der Gebouwen inhouden (artikel 3, tweede lid);
- de taken inzake inventarisneming en eigendomsbepaling die aan de huidige Wetenschappelijke Raad worden opgedragen nog vóór de ondertekening van het samenwerkingsakkoord (artikel 6, § 2).[26]

Dergelijke bepalingen kunnen enkel worden opgenomen in een afzonderlijk samenwerkingsakkoord, ter uitvoering van artikel 92*bis*, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, tussen de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap. Dat samenwerkingsakkoord kan niet vroeger in werking treden dan het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

10. Het onderhavig samenwerkingsakkoord kan geen afbreuk doen aan of wijzigingen aanbrengen in de draagwijdte van bestaande bijzondere wetsbepalingen. Artikel 10, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord, brengt een wijziging aan in de wijze waarop artikel 62*ter* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 moet worden toegepast. Deze bepaling kan bijgevolg geen doorgang vinden en moet worden weggelaten uit het samenwerkingsakkoord.

[26] Deze bepaling kan eerst uitwerking hebben na de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord en niet voor een periode die eraan voorafgaat.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

11. Gelet op hetgeen hiervoor is opgemerkt, wordt afgezien van het verder onderzoek van het samenwerkingsakkoord en van het ontwerp van instemmingsdecreet.

DE GRIFFIER	DE VOORZITTER
Wim GEURTS	Marnix VAN DAMME
DE GRIFFIER	DE VOORZITTER
Colette GIGOT	Pierre LIÉNARDY

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De minister-president van de Vlaamse Regering is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 17 mei 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de "Nationale Plantentuin van België".

Brussel, 17 mei 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Kris PEETERS

BIJLAGE

Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de 'Nationale Plantentuin van België'	**ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE ET LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE RELATIF À LA GESTION ET AU FONCTIONNEMENT DU « JARDIN BOTANIQUE NATIONAL DE BELGIQUE**
Gelet op de artikelen 12 1, § 1, eerste lid en 127, § 1 van de Grondwet;	Vu les articles 121, § 1, premier alinéa et 127, § 1 de la Constitution;
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid de artikelen 4,4°, 6bis, § 1, 12, 87, 88 en 92 bis, §1, eerste lid, §§5 en 6;	Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en particulier les articles 4,4°, 6bis, §1, 12, 87, 88 et 92 bis, § 1, premier alinéa, §§5 et 6;
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 92bis, §4 quinquies ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen;	Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en particulier l'article 92bis, §4 quinquies inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 relative au transfert de diverses compétences aux Régions et aux Communautés;
Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid artikel 62ter, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de Gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten;	Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, en particulier l'article 62ter, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 de refinancement des Communautés et d'extension des compétences des Régions;
Gelet op het akkoord van het overlegcomité, gegeven op 6 februari 2013;	Vu l'accord du comité de concertation donné en date du 6 février 2013 ;
Overwegende dat op 8 april 2013 tussen de Federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap een bruikleenovereenkomst werd ondertekend waarbij het wetenschappelijk patrimonium van de Nationale Plantentuin in bruikleen wordt gegeven aan de Vlaamse Gemeenschap;	Considérant que l'Etat fédéral et la Communauté flamande ont signé le 8 avril 2013 une convention de prêt à usage, selon laquelle le patrimoine scientifique du Jardin botanique national est donné en prêt à la Communauté flamande ;
Overwegende dat de Wetenschappelijke Raad die bij de Nationale Plantentuin van België werd ingesteld met toepassing van artikel 7 van het Koninklijk Besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, op 17 december 2012 een volledige inventaris van het wetenschappelijk patrimonium heeft	Considérant que le Conseil scientifique établi auprès du Jardin botanique national de Belgique en application de l'article 7 de l'Arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, a approuvé le 17 décembre 2012 un inventaire complet du patrimoine scientifique et mis en place une méthode d'identification du patrimoine

goedgekeurd en een methode heeft vastgesteld op basis waarvan het eigendomsrecht van een stuk van het wetenschappelijk patrimonium kan vastgesteld worden;	scientifique qui peut déterminer la propriété des pièces ;
De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Kris Peeters, Minister-president;	La Communauté flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur Kris Peeters, Ministre-président;
En	Et
De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Rudy Demotte, Minister-president;	La Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur Rudy Demotte, Ministre-président ;
Komen overeen wat volgt:	Conviennent ce qui suit:
Artikel 1	**Article 1**
De Nationale Plantentuin van België wordt door de Federale Staat overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap.	Le Jardin botanique national de Belgique, est transféré par l'Etat fédéral à la Communauté flamande.
De Vlaamse Gemeenschap bepaalt de rechtsvorm van de Nationale Plantentuin van België. Deze rechtsvorm dient het beginsel inzake autonomie van het beheer te huldigen en mag geen afbreuk doen aan de bepalingen van de hiernavolgende artikelen.	La Communauté flamande détermine la forme juridique du Jardin botanique national de Belgique. Cette forme juridique sera établie dans le respect du principe d'autonomie en matière de gestion et dans le respect des dispositions du présent accord de coopération.
Artikel 2	**Article 2**
In afwijking van artikel 1, blijft het wetenschappelijke patrimonium van de Nationale Plantentuin van België, bedoeld in het tweede lid eigendom van de Federale Staat.	Par dérogation à l'article premier, le patrimoine scientifique du Jardin botanique national de Belgique, visé à l'alinéa deux, reste la propriété de l'Etat fédéral.
Het wetenschappelijke patrimonium omvat het herbarium, de wetenschappelijke verzamelingen (met name de levende planten onder glas en in openlucht en de zaadbank) en de bibliotheek (met name de boeken, tijdschriften, archieven, iconotheek, overdrukken en cartotheek) en de documentatie die bij dit alles hoort.	Le patrimoine scientifique comprend l'herbier, les collections scientifiques (comprenant notamment les plantes vivantes sous verre et en plein air et la banque de graines) et la bibliothèque (comprenant notamment les livres, les périodiques, les archives, l'iconothèque, les tirages à part et la cartothèque), ainsi que la documentation y afférente.
Bij de uitbreiding van en de verwerving van aanwinsten op het wetenschappelijke	La Communauté flamande acquiert la propriété des acquisitions et des

patrimonium verwerft de Vlaamse Gemeenschap hiervan de eigendom, met uitzondering van die uitbreiding of verwerving van aanwinsten die door de Federale Staat of door de andere gefedereerde entiteiten worden gefinancierd.	extensions sur le patrimoine scientifique du Jardin botanique national, à l'exception des extensions ou des acquisitions financées par l'Etat fédéral ou par les autres entités fédérées.
Tussen de Federale Staat en de Vlaams Gemeenschap kan een bruikleenovereenkomst worden afgesloten die de voorwaarden bepaalt waaronder het wetenschappelijk patrimonium in bruikleen wordt gegeven aan de Vlaamse Gemeenschap.	Une convention de prêt peut être conclue entre l'Etat fédéral et la Communauté flamande, stipulant les conditions auxquelles le patrimoine scientifique est prêté à la Communauté flamande.
Onder voorbehoud van een uitdrukkelijke wilsuiting van de schenker, legataris of erflater, worden de schenkingen, legaten of erfenissen die na de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord worden gedaan aan de Nationale Plantentuin van België, eigendom van de Vlaamse Gemeenschap.	Sous réserve du vœu explicite du donataire, du légataire ou du testateur, les donations, legs ou héritages transmis au Jardin botanique national de Belgique après la date d'entrée en vigueur du présent accord de coopération deviennent la propriété de la Communauté flamande.
Collecties die na de inwerkingtreding van dit akkoord door instellingen van de Franse Gemeenschap in bewaring worden gegeven en door de Plantentuin worden aanvaard, blijven eigendom van de bewaargever	Les collections qui sont mises en dépôt par les institutions de la Communauté française après l'entrée en vigueur du présent accord de coopération et qui sont acceptées par le Jardin botanique, restent la propriété du déposant.
Artikel 3	**Article 3**
De Vlaamse Gemeenschap treedt op de dag van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord in de rechten en de plichten van de federale staat met betrekking tot de Nationale Plantentuin, met uitzondering van het wetenschappelijke patrimonium zoals bedoeld in artikel 2, eerste lid.	La Communauté flamande reprend les droits et devoirs de l'Etat fédéral sur le Jardin botanique national le jour de l'entrée en vigueur de l'accord de coopération, à l'exception de ceux qui concernent le patrimoine scientifique conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 1er.
Artikel 4	**Article 4**
De Nationale Plantentuin van België heeft als opdracht :	Le Jardin botanique national de Belgique a pour missions:
- het wetenschappelijk onderzoek in de botanie en de mycologie te verrichten en te bevorderen en dit in een bredere context van onderzoek inzake biodiversiteit en de geschiedenis van de wetenschap;	- d'effectuer et d'encourager la recherche scientifique en botanique et en mycologie et ce, dans le contexte plus large de la recherche en biodiversité et en histoire des sciences ;
- gedocumenteerde wetenschappelijke	- de conserver, gérer et valoriser des

collecties van planten en fungi (met name levende planten, zaden, plantenweefsels, herbaria) te beheren, te bewaren en te valoriseren;	collections scientifiques, bien documentées, de plantes et de fungi (notamment plantes vivantes, graines, tissus végétaux, herbiers);
- een museale, educatieve en toeristische functie waar te nemen met het oog op de bewustwording en de vorming van het publiek.	- d'assurer la fonction muséale, éducative et touristique dans un objectif de prise de conscience et de formation du public.
Artikel 5	**Article 5**
§ 1. De Raad van Bestuur van de Nationale Plantentuin van België bestaat uit negen leden, waarvan vijf leden worden aangeduid door de Vlaamse Regering, twee leden aangeduid worden door de Wetenschappelijke Raad, bedoeld in artikel 6, § 1 en twee leden worden aangeduid door de Franse Gemeenschapsregering.	**§ 1.** Le Conseil d'administration du Jardin botanique national de Belgique est composé de neuf membres, dont cinq sont désignés par le Gouvernement flamand, deux par le Conseil scientifique visé à l'article 6, § 1er et deux par le Gouvernement de la Communauté française.
Het secretariaat wordt waargenomen door de leidend ambtenaar van de instelling, die de vergaderingen bijwoont met raadgevende stem.	Son secrétariat est assuré par le fonctionnaire dirigeant de l'institution qui assiste aux réunions avec voix consultative.
§ 2. De Raad van Bestuur staat in voor de uitoefening van de opdrachten die aan de Nationale Plantentuin van België overeenkomstig artikel 4 worden toegekend.	**§ 2.** Le Conseil d'administration veille au respect des missions dévolues au Jardin botanique national de Belgique, conformément à l'article 4.
De Raad van Bestuur kan, op initiatief van elk van zijn leden, worden gevat over elke vraag die verband houdt met de toepassing van dit akkoord.	Le Conseil d'administration peut être saisi à l'initiative de chacun de ses membres sur toute question relative à l'application du présent accord.
§ 3. Beslissingen van de Raad van Bestuur met betrekking tot de administratieve en technische omkadering van de wetenschappelijke onderzoekers behoeven een bijzondere meerderheid van minstens 7 leden op 9.	**§ 3.** Les décisions du Conseil d'administration relatives au soutien administratif et technique des chercheurs sont prises à la majorité spéciale de 7 membres sur 9.
Artikel 6	**Article 6**
§ 1. De Vlaamse Gemeenschap verbindt zich er toe om in de in artikel 1, tweede lid, bedoelde rechtsvorm te voorzien in een Wetenschappelijke Raad die is samengesteld als volgt: a) vertegenwoordigers aangeduid door de Vlaamse universiteiten; b) een als in a) gelijk aantal vertegenwoordigers aangeduid door de universiteiten van de Franse Gemeenschap;	**§ 1.** La Communauté flamande s'engage à prévoir la forme juridique visée à l'article 1er, deuxième alinéa pour un Conseil scientifique composé comme suit: a) des représentants désignés par les universités flamandes ; b) un nombre de représentants égal au a) désignés par les universités de la Communauté française ;

c) vertegenwoordigers aangeduid door en uit de Nederlandstalige wetenschappelijke onderzoekers van de instelling; d) een als in c) gelijk aantal vertegenwoordigers aangeduid door en uit de wetenschappelijke onderzoekers van de Franse Gemeenschap bedoeld in artikel 8, eerste lid; e) internationale vertegenwoordigers die door de vertegenwoordigers vernoemd onder a), b), c) en d) worden gecoöpteerd.	c) des représentants désignés par et parmi les chercheurs scientifiques néerlandophones de l'institution ; d) un nombre de représentants égal au c) désignés par et parmi les chercheurs scientifiques de la Communauté française, visés à l'article 8, alinéa 1er ; e) des représentants internationaux qui sont cooptés par les représentants cités aux points a), b), c) et d).
De vertegenwoordigers vermeld in het vorige lid dienen deskundig of werkzaam te zijn in de aangelegenheden zoals vermeld in artikel 4.	Les représentants cités à l'alinéa précédent doivent être spécialisés ou actifs dans les matières citées à l'article 4.
Het voorzitterschap van de Wetenschappelijke Raad wordt uitgeoefend voor periodes van twee jaar, door een persoon die door de leden van de wetenschappelijke raad wordt aangeduid, alternerend onder de leden bedoeld in punt a) en de leden bedoeld in punt b).	La présidence du Conseil scientifique est exercée par périodes de deux années, par une personne désignée par les membres du conseil scientifique alternativement au sein des membres visés aux points a) et au sein de ceux visés au point b).
De leidend ambtenaar van de instelling neemt het secretariaat van de Wetenschappelijke raad met raadgevende stem waar.	Le fonctionnaire dirigeant de l'Institution assure le secrétariat du Conseil scientifique avec voix consultative.
De Wetenschappelijke Raad staat de Raad van Bestuur bij voor de wetenschappelijke invulling van de opdracht van de Plantentuin zoals vervat in artikel 4.	Le Conseil scientifique assiste le Conseil d'administration pour l'exécution scientifique de la mission du Jardin botanique telle que définie à l'article 4.
De Wetenschappelijke Raad stelt de wetenschappelijke programma's voor, geeft advies bij de rekrutering, evaluatie en promotie van wetenschappelijke onderzoekers, beheert het wetenschappelijke patrimonium en verzekert er de toegangsmodaliteiten van.	Le Conseil scientifique présente les programmes scientifiques, donne des avis lors du recrutement, de l'évaluation et de la promotion des chercheurs scientifiques, gère le patrimoine scientifique et en assure les modalités d'accès.
De Wetenschappelijke raad verleent advies over het mogelijk onderzoek naar het historisch erfgoed op het vlak van de kunstgeschiedenis en de geschiedenis der wetenschappen.	Le Conseil scientifique apporte des conseils sur les possibles recherches concernant le patrimoine historique d'un point de vue d'histoire de l'art et d'histoire des sciences.
Voor de wetenschappelijke verslagen die zij opstellen in het kader van de uitoefening van hun opdracht, kunnen de wetenschappelijke onderzoekers het Nederlands, het Frans of het Engels te gebruiken.	Pour les rapports scientifiques qu'ils rédigent dans le cadre de l'exercice de leur mission, les chercheurs scientifiques disposent de la faculté d'utiliser le français, le néerlandais ou l'anglais.

§ 2. De volledige inventaris van het wetenschappelijk patrimonium en de identificatiemethode die toelaat het eigendomsrecht van een stuk van het wetenschappelijk patrimonium vast te stellen, zoals op 17 december 2012 goedgekeurd door de huidige Wetenschappelijke Raad bij de Nationale Plantentuin van België, die is ingesteld met toepassing van artikel 7 van het Koninklijk Besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, worden als bijlage 2 aan dit samenwerkingsakkoord toegevoegd.	**§ 2.** L'inventaire complet du patrimoine scientifique et la méthode d'identification du patrimoine scientifique déterminant la propriété des pièces, tels qu'approuvés le 17 décembre 2012 par l'actuel Conseil scientifique auprès du Jardin botanique national de Belgique, établi en application de l'article 7 de l'Arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, sont joints en annexe 2 au présent accord de coopération.
Artikel 7	**Article 7**
De personeelsleden die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord behoren tot de Nederlandse taalrol, worden overgedragen naar de Vlaamse Gemeenschap. Zij vallen onder de toepassing van het Vlaams personeelsstatuut.	Les membres du personnel qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, appartiennent au rôle linguistique néerlandais, sont transférés à la Communauté flamande. Ils relèvent de l'application du statut du personnel flamand.
De personeelsleden die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord behoren tot de Franse taalrol, worden overgedragen naar de Franse Gemeenschap. Zij vallen onder de toepassing van het statuut dat van toepassing is op het personeel van de Franse Gemeenschap.	Les membres du personnel qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, appartiennent au rôle linguistique français, sont transférés à la Communauté française. Ils relèvent de l'application du statut du personnel de la Communauté française.
De overgang van de in het eerste en tweede lid genoemde personeelsleden geschiedt met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid.	Les membres du personnel visés à l'alinéa premier et deux, sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité.
Zij behouden tenminste de bezoldiging en de anciënniteit die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden.	Ils conservent au moins la rémunération et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert.
De financiële regeling die voortvloeit uit de toepassing van hun nieuwe statuut kan voor deze personeelsleden niet nadeliger zijn dan de regeling die op hen van toepassing was vóór de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord.	La situation pécuniaire de ces membres du personnel, résultant de l'application de leur nouveau statut ne peut pas être désavantageuse par rapport au règlement qui était d'application avant l'entrée en vigueur du présent accord.
Artikel 8	**Article 8**
Een aantal wetenschappelijke	Un nombre de chercheurs scientifiques de

onderzoekers van de Franse Gemeenschap dat ten minste gelijk is aan het aantal wetenschappelijke onderzoekers van de Franse taalrol op de dag van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord, werkt op de site en binnen het kader van de in artikel 1, tweede lid, bedoelde instelling.	la Communauté française au moins égal au nombre de chercheurs scientifiques du rôle linguistique français au jour de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération travaille sur le site et dans le cadre de l'Institution visée à l'article 1er, alinéa 2.
Voor de toepassing van dit akkoord verstaat men onder "wetenschappelijk onderzoeker" alle personeelsleden van niveau A (of 1) en SW en alle personeelsleden van niveau B (of 2+).	Pour l'application du présent accord, on entend par « chercheur scientifique » l'ensemble du personnel de niveau A (ou 1) et SW et du personnel de niveau B (ou 2+).
Het administratief en technisch personeel (niveau C en D) wordt niet als wetenschappelijk onderzoeker beschouwd.	Le personnel administratif et technique (niveaux C et D) n'est pas considéré comme chercheur scientifique.
De in het eerste lid bedoelde onderzoekers staan onder het administratieve gezag van een directeur van de Franse Gemeenschap die op de site van de Plantentuin tewerkgesteld is, en onder het functionele gezag van de directie van de instelling.	Les chercheurs visés à l'alinéa premier sont sous l'autorité administrative d'un directeur de la Communauté française qui travaille sur le site du Jardin Botanique et sous l'autorité fonctionnelle de la direction de l'Institution.
Artikel 9	**Article 9**
Het administratief en technisch personeel (niveau C en D) van de Nationale Plantentuin van België dat in toepassing van artikel 7 wordt overgedragen naar de Franse Gemeenschap, wordt tewerkgesteld op de site van de Plantentuin onder het administratieve gezag van de in artikel 8 bedoelde directeur en onder het functionele gezag van de directie van de instelling.	Les membres du personnel administratif et technique (niveaux C et D) du Jardin botanique national de Belgique qui sont transférés à la Communauté française en application de l'article 7, travaillent sur le site du Jardin Botanique, sous l'autorité administrative du directeur visé à l'article 8 et sous l'autorité fonctionnelle de la direction de l'Institution.
Deze personeelsleden worden bij de beëindiging van hun loopbaan enkel vervangen door Nederlandstalige personeelsleden.	A la cessation de leur carrière, ces membres du personnel sont remplacés par des membres du personnel néerlandophones.
Bij wijze van overgangsmaatregel staat, tijdens de periode waarin dit administratief en technisch personeel werkzaam is in de Plantentuin, een bekwaam personeelslid deze personeelsleden bij voor het dagelijkse administratieve beheer in het Nederlands.	Par mesure transitoire, au cours de la période durant laquelle ces membres du personnel administratif et technique sont actifs au Jardin Botanique, un membre du personnel apte assiste ces membres du personnel pour la gestion administrative quotidienne en néerlandais.
Artikel 10	**Article 10**
Met het oog op de toepassing van artikel 62ter van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de	En vue de l'application de l'article 62ter de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des

Gemeenschappen en de Gewesten, wordt bepaald dat de personeelsleden die hun mobiliteit binnen de diensten van de federale overheid verkregen hebben vóór de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord, niet beschouwd zullen worden als effectieve personeelsleden in de zin van het voormelde artikel 62ter.	Régions, il est disposé que les membres du personnel ayant obtenu leur mobilité au sein des services de l'autorité fédérale avant l'entrée en vigueur du présent accord de coopération ne seront pas considérés comme des membres du personnel effectif au sens de l'article 62ter susmentionné.
Een organigram met alle personeelsleden in dienst bij de Nationale Plantentuin op de dag van ondertekening van dit samenwerkingsakkoord en aan de hand waarvan de taalrol van elk personeelslid kan worden geïdentificeerd, is als bijlage 3 bij dit akkoord gevoegd en de bedragen die aan de Gemeenschappen worden toegekend in toepassing van artikel 62ter worden op basis daarvan berekend.	Un organigramme de l'ensemble du personnel en fonction au sein du Jardin botanique national au jour de la signature du présent accord de coopération et permettant d'identifier le rôle linguistique de chaque membre du personnel est joint en annexe 3 au présent accord et les montants attribués aux Communautés en application de l'article 62ter sont calculés sur sa base.
De Plantentuin en het Ministerie van de Franse Gemeenschap kunnen in een protocol onderlinge praktische afspraken maken over de samenwerking tussen hun respectieve personeelsleden.	Le Jardin botanique et le Ministère de la Communauté française peuvent définir dans un protocole des modalités pratiques de collaboration entre leurs personnels respectifs.
Artikel 11	**Article 11**
De bezoldiging en elk daarmee verband houdend geldelijk voordeel voor de personeelsleden van de Franse Gemeenschap, met inbegrip van de wetenschappelijke onderzoekers, vallen ten laste van de begroting van de Franse Gemeenschap.	La rémunération et tout avantage pécuniaire y lié pour les membres du personnel de la Communauté française, y compris les chercheurs scientifiques, sont à charge du budget de la Communauté française.
De Vlaamse Gemeenschap waarborgt een daadwerkelijke en gelijke administratieve en technische ondersteuning van alle wetenschappelijke onderzoekers.	La Communauté flamande garantit un soutien administratif et technique effectif et identique de tous les chercheurs scientifiques.
Wanneer een personeelslid van de Franse Gemeenschap wetenschappelijk promotor is van een extern onderzoekscontract, wordt dit contract met het oog op de wetenschappelijke rapportage zowel bij een wetenschappelijke of universitaire instelling van de Franse Gemeenschap als bij de Plantentuin geregistreerd.	Lorsqu'un membre du personnel de la Communauté française est promoteur scientifique d'un contrat de recherche extérieur, ce contrat est enregistré, pour le 'reporting' scientifique, à la fois auprès d'une institution scientifique ou universitaire de la Communauté française et auprès du Jardin.
De middelen die vrij beschikbaar komen bij de Franse gemeenschap als gevolg van het vertrek van administratief en technisch personeel kunnen enkel aangewend	Les moyens qui sont rendus disponibles auprès de la Communauté française suite au départ de membres du personnel administratif et technique, ne peuvent être utilisés qu'au bénéfice de l'institution, visée

worden ten bate van de instelling, bedoeld in artikel 1, tweede lid, en haar wetenschappelijke opdrachten.	à l'article 1er, deuxième alinéa, et ses missions scientifiques.
Artikel 12 De toegang tot de infrastructuur in het kader van het wetenschappelijk onderzoek is kosteloos voor eenieder die tot een door een Belgische of buitenlandse universiteit, Vlaamse, Waalse of Brusselse gewestelijke onderzoeksinstelling of tot een door de Vlaamse overheid erkende onderzoeksinstelling behoort of daartoe erkend is door de Wetenschappelijke Raad.	**Article 12** L'accès aux infrastructures du Jardin Botanique dans le cadre de la recherche scientifique est au moins gratuit pour quiconque fait partie d'un institut de recherche agréé par une université belge ou étrangère, un institut de recherche flamand, wallon ou de région bruxelloise ou par l'autorité flamande, ou quiconque est agréé à cet effet par le Conseil scientifique.
Artikel 13 De voorwaarden inzake toegankelijkheid tot het Domein en de diensten van de Nationale Plantentuin van België worden voor eenieder van het publiek op gelijke wijze gereglementeerd, zonder enige vorm van onderscheid, met uitzondering van de personen bedoeld in artikel 12.	**Article 13** Les conditions d'accès au Domaine et aux services du Jardin botanique national de Belgique sont réglées de manière identique pour l'ensemble du public sans aucune distinction d'aucune sorte à l'exception des personnes visées à l'article 12.
Artikel 14 De geschillen die met betrekking tot de uitlegging of de uitvoering van onderhavig samenwerkingsakkoord rijzen, worden beslecht door het rechtscollege bedoeld in artikel 92bis, §5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Alsdan zullen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap vertegenwoordigd zijn door hun respectieve Regeringen, in de persoon van hun ministers-presidenten. De werkingskosten van het rechtscollege worden door elke partij, ieder voor de helft, gedragen. De bepalingen van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, §5 en §6, en artikel 94§3 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn van toepassing.	**Article 14** Les conflits relatifs à l'interprétation ou l'exécution du présent accord de coopération sont réglés par le collège juridictionnel visé à l'article 92bis, §5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. La Communauté flamande et la Communauté française seront représentées par leur Gouvernement respectif, en la personne de leurs ministres-présidents. Les frais de fonctionnement du collège juridictionnel sont à charge des parties, chacune pour la moitié. Les dispositions de la loi du 23 janvier 1989 sur le collège juridictionnel visé à l'article 92bis, §5 et §6, et l'article 94§3 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont d'application.

Artikel 15 Dit samenwerkingsakkoord wordt voor onbepaalde duur gesloten. **Artikel 16** Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag waarop de instemmingsdecreten van de ondertekenende partijen door de betrokken Regeringen zijn afgekondigd en bekrachtigd.	**Article 15** Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée. **Article 16** Le présent accord de coopération entre en vigueur à la date à laquelle les décrets d'assentiment des parties signataires sont promulgués et sanctionnés par les Gouvernements concernés.

Brussel/Bruxelles, 17 mai 2013.

Voor de Vlaamse Gemeenschap/ Pour la Communauté flamande

De minister-president van de Vlaamse Regering/ le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Kris Peeters

Pour la Communauté française/Voor de Franse Gemeenschap

Le Ministre-Président de la Communauté française/ de minister-president van de Franse Gemeenschapsregering,

Rudy Demotte

Bijlage 1

Bruikleenovereenkomst tussen de Federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap met betrekking tot het wetenschappelijk patrimonium van de Nationale Plantentuin van Meise

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de Nationale Plantentuin van België, inzonderheid artikel 2;

TUSSEN

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van de heer Philippe Courard, Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid en mevrouw Laurette Onkelinx, Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

hierna genoemd de uitlener

EN

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Kris Peeters, Minister-President,

hierna genoemd de lener

wordt overeengekomen wat volgt :

Overwegende dat de federale overheid de ondeelbaarheid van het wetenschappelijk patrimonium van de Nationale Plantentuin van België wenst te behouden;

Overwegende dat zij hiertoe het wetenschappelijk patrimonium van de Nationale Plantentuin van België, zoals bedoeld in artikel 2 van het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de Nationale Plantentuin van België, ter beschikking stelt van de Vlaamse Gemeenschap onder de vorm van een bruikleen en dit voor de duur van het akkoord;

Overwegende dat het, als gevolg daarvan, wenselijk is de bruikleen zo in te vullen dat het volledige wetenschappelijk patrimonium kan genieten van de evolutie in de historische, wetenschappelijke en technische onderzoeken die een weerslag zullen hebben op de ontwikkeling ervan;

Overwegende dat dit beheer een dynamisch karakter dient te hebben, wat tegelijk de vervanging inhoudt van onderdelen van het wetenschappelijk patrimonium die overbodig worden, ten voordele van voornoemd wetenschappelijk patrimonium, maar eveneens de nodige uitbreidingen waar een modern wetenschappelijk beheer om vraagt ten voordele van de instelling;

Artikel 1. Deze overeenkomst is een bruikleenovereenkomst in de zin van het Burgerlijk Wetboek. Zij wordt gesloten voor de duur van het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de Nationale Plantentuin van België. Voor zover er in de onderhavige overeenkomst niet van afgeweken wordt zijn de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de bruiklening van toepassing.

Art. 2. De uitlener geeft het wetenschappelijk patrimonium van de Nationale Plantentuin van België kosteloos in bruikleen aan de lener voor conservatie, wetenschappelijke en educatieve doeleinden.

Art. 3. De inventaris en de methode van identificatie van het wetenschappelijk patrimonium wordt als bijlage bij deze overeenkomst opgenomen. Deze inventaris maakt integraal deel uit van deze overeenkomst en kan enkel worden gewijzigd mits schriftelijk akkoord van elk van de partijen.

Art. 4. De lener verbindt er zich toe het wetenschappelijk patrimonium te gebruiken overeenkomstig zijn bestemming en als een goed huisvader te zorgen voor de bewaring, het beheer, het behoud en de ontwikkeling van het wetenschappelijk patrimonium, overeenkomstig de geldende internationale standaarden voor het goed beheer van botanische collecties. De uitlener zal waken over het goed beheer van het wetenschappelijk patrimonium en doet daarbij een beroep op de Algemeen Directeurs van de twee Federale Wetenschappelijke Instellingen Pool Natuur (het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen en het Koninklijk Museum van Midden-Afrika). In zijn jaarlijks verslag, dat door de wetenschappelijk raad dient te worden goedgekeurd, zal de lener verslag uitbrengen over de staat en de evolutie van het wetenschappelijk patrimonium.

Art. 5. Collectieonderdelen die minstens dubbel aanwezig zijn in het in bruikleen gegeven wetenschappelijk patrimonium mogen, met het oog op het verrijken van de diversiteit van dat patrimonium, door de lener geruild worden tegen andere collectieonderdelen die nog niet aanwezig zijn in het wetenschappelijk patrimonium. Deze nieuw verworven collectieonderdelen worden voor de toepassing van deze overeenkomst geacht in de plaats te komen van de geruilde collectieonderdelen indien de waarde van het geruilde voorwerp groter is dan de kosten die door de lener zijn gemaakt om de ruil te realiseren. In het omgekeerde geval worden de nieuw verworven collectieonderdelen eigendom van de lener.

Art. 6. Het wetenschappelijk patrimonium kan evolueren in functie van beheersplannen voor de collecties. Deze evolutie kan eveneens het progressieve afbouwen van bepaalde collecties inhouden ten voordele van collecties die sterker aansluiten bij de doelstellingen van de voorgenoemde beheersplannen. In die specifieke gevallen behoren de nieuwe collecties die de afgebouwde collecties vervangen blijvend toe aan de uitlener. Dergelijke beheersplannen voor de collecties dienen formeel goedgekeurd te worden door de wetenschappelijke raad van de Nationale Plantentuin van België die met toepassing van artikel 6 van het genoemde samenwerkingsakkoord zal worden opgericht. De wetenschappelijke raad wordt voor dit punt ex officio aangevuld met de in artikel 4 genoemde Algemeen Directeurs als gemandateerden van de uitlener. Belangrijke wijzigingen worden jaarlijks gedocumenteerd en aan beide partijen bezorgd als toevoeging aan de inventaris waarvan sprake in artikel 3.

Art. 7. De lener mag de rechten en voordelen van deze overeenkomst enkel afstaan aan de rechtspersoon die met toepassing van artikel 1 van het genoemde samenwerkingsakkoord door hem zal worden opgericht.

Art. 8. Deze overeenkomst treedt in werking op het moment dat zowel het in artikel 1 bedoelde samenwerkingsakkoord als het in ministerraad overlegd besluit dat de overdracht van het personeel van de Nationale Plantentuin van de Federale Staat naar de Vlaamse Gemeenschap regelt in werking zijn getreden.

Art. 9. Betwistingen worden in onderling overleg tussen de partijen opgelost. Bij gebrek aan dergelijke oplossing zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel bevoegd.

Opgemaakt te Brussel op 8 april 2013 in twee exemplaren. Elk van de partijen verklaart een exemplaar ontvangen te hebben.

De uitlener,

Mevrouw Laurette Onkelinx
Vice-eerste minister
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

De lener,

De heer Kris Peeters
Minister-President

De heer Philippe Courard
Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid

Annexe 1

Convention de prêt à usage entre l'Etat fédéral et la Communauté flamande relative au patrimoine scientifique du Jardin Botanique national de Belgique

Vu l'accord de coopération du 6 février 2013 entre la Communauté flamande et la Communauté française relatif à la gestion et au fonctionnement du Jardin Botanique national de Belgique, notamment l'article 2;

ENTRE

L'Etat fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral, en la personne de Monsieur Philippe Courard, Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique et Madame Laurette Onkelinx, Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

ci-après dénommé le prêteur

ET

La Communauté flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur Kris Peeters, Ministre-Président,

ci-après dénommé l'emprunteur

il est convenu ce qui suit :

Considérant que l'autorité fédérale souhaite maintenir l'indivisibilité du patrimoine scientifique du Jardin botanique national de Belgique;

Considérant qu'à cet effet, elle met à disposition de la Communauté flamande le patrimoine scientifique du Jardin botanique national de Belgique, visé en article 2 de l'accord de coopération du 6 février 2013 entre la Communauté flamande et la Communauté française relatif à la gestion et au fonctionnement du Jardin Botanique national de Belgique, sous forme d'un prêt à usage et cela pour la durée de l'accord;

Considérant en corollaire qu'il y a lieu de modaliser la manière dont il sera fait usage de ce prêt de manière à ce que l'ensemble du patrimoine scientifique puisse bénéficier de l'évolution des recherches historiques, scientifiques et techniques qui auront des incidences sur son développement;

Considérant que cette gestion doit avoir un caractère dynamique, qui implique à la fois le remplacement des éléments du patrimoine scientifique qui deviennent obsolètes au bénéfice du ledit patrimoine scientifique mais aussi les accroissements nécessaires qu'appelle une gestion scientifique moderne au profit de l'institution;

Article 1er. La présente convention est une convention de prêt à usage au sens du Code civil. Elle est conclue pour la durée de l'accord de coopération du 6 février 2013 entre les Communautés flamande et française relatif à la gestion et au fonctionnement du Jardin botanique national de Belgique. Dans la mesure où il n'y est pas dérogé dans la présente convention, les dispositions du Code relatif au prêt à usage sont applicables.

Art. 2. Le prêteur donne en prêt à usage, à titre gratuit, à l'emprunteur le patrimoine scientifique du Jardin Botanique national de Belgique tant pour sa conservation qu'à des fins scientifiques et éducatives.

Art. 3. L'inventaire et la méthode d'identification du patrimoine scientifique sont joints en annexe à la présente convention. Cet inventaire fait partie intégrante de la présente convention et ne peut être modifié que moyennant l'accord écrit de chacune des parties.

Art. 4. L'emprunteur s'engage à utiliser le patrimoine scientifique conformément à sa destination et à veiller, en bon père de famille, à la garde, la gestion, la conservation et au développement du patrimoine scientifique, conformément aux normes internationales pour la bonne gestion de collections botaniques. Le prêteur veillera à la bonne gestion du patrimoine scientifique en s'adjoignant la collaboration des directeurs généraux des deux établissements scientifiques fédéraux pôle nature (l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique et le Musée royal de l'Afrique centrale). Dans son rapport annuel, qui doit être approuvé par le conseil scientifique, l'emprunteur rendra compte de l'état et de l'évolution du patrimoine scientifique.

Art. 5. Des parties de collection présentes au moins en double dans le patrimoine scientifique prêté peuvent, dans le but d'enrichir la diversité de ce patrimoine, être échangées par l'emprunteur contre d'autres parties de collection qui ne sont pas encore présentes dans le patrimoine scientifique. Pour l'application de la présente convention, ces parties de collection nouvellement acquises sont censées remplacer les parties de collection échangées si la valeur de l'objet échangé dépasse celle des frais engagés par l'emprunteur pour effectuer l'échange. Dans le cas inverse, les parties de collections nouvellement acquises appartiennent à l'emprunteur.

Art. 6. Le patrimoine scientifique peut évoluer en fonction des plans de gestion pour les collections. Cette évolution peut également impliquer la suppression progressive de certaines collections en faveur de collections qui s'alignent plus étroitement sur les objectifs des plans de gestion précités. Dans ces cas spécifiques, les nouvelles collections en remplacement des collections supprimées appartiennent en permanence au prêteur. Ces plans de gestion relatifs aux collections doivent être approuvés formellement par le conseil scientifique du Jardin Botanique national de Belgique qui sera constituée par application de l'article 6 de l'accord précité. Pour ce point le conseil scientifique sera complété ex officio par les directeurs généraux, visés à l'article 4 en tant que mandataires du prêteur. Les modifications importantes sont documentées annuellement et transmises aux deux parties comme ajout à l'inventaire dont il est question à l'article 3.

Art. 7. L'emprunteur ne peut céder les droits et avantages de la présente convention qu'à la personne morale qui, par application de l'article 1er de l'accord de coopération précité, sera constituée par lui.

Art. 8. La présente convention entre en vigueur au moment de l'entrée en vigueur tant de l'accord de coopération, visé à l'article 1er, que de l'arrêté délibéré en conseil des Ministres réglant le transfert du personnel du Jardin botanique national de l'Etat fédéral à la Communauté flamande.

Art. 9. Les contestations sont résolues de commun accord entre les parties concernées. A défaut de pareille solution, seuls les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles sont compétents.

Fait à Bruxelles, le 8 avril 2013 en deux exemplaires. Chacune des parties déclare avoir reçu un exemplaire.

Le prêteur,

Madame Laurette Onkelinx
Vice-Première Ministre
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

L'emprunteur,

Monsieur Kris Peeters
Ministre-Président

Monsieur Philippe Courard
Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique

BIJLAGE 2 Bij het samenwerkingsakkoord van 17 mei 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de Nationale Plantentuin van België

Een beschrijving van het wetenschappelijk patrimonium van de Nationale Plantentuin van België

Inleiding

Sinds 1970 onderging het Koninkrijk België zes staatshervormingen die resulteerden in een federale staat die samengesteld is uit drie gemeenschappen (Franse, Vlaamse, en Duitstalige Gemeenschap) en drie gewesten (Waals Gewest, Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest). De staatshervormingen voorzagen in de transfer van heel wat bevoegdheden van het federale politieke niveau naar de Gemeenschappen en de Gewesten.

De Nationale Plantentuin van België (NPB) werd opgericht in 1826 en werd een onderzoeksinstituut van de overheid vanaf 1870. Het viel onder het Ministerie van Middenstand en Landbouw. Dit ministerie werd tijdens de vijfde staatshervorming ontmanteld en de meeste landbouw gerelateerde materies werden getransfereerd naar de Gewesten. Er werd voorzien in de overdracht van de Nationale Plantentuin van België na het afsluiten van een samenwerkingsakkoord hierover tussen de gemeenschappen.

Dit samenwerkingsakkoord voorziet in de overdracht van de Nationale Plantentuin van België naar de Vlaamse Gemeenschap, maar het wetenschappelijk patrimonium blijft eigendom van de Federale Staat die het in bruikleen kan geven aan de Vlaamse Gemeenschap. Bij de uitbreiding van het wetenschappelijke patrimonium verwerft de Vlaamse Gemeenschap hiervan de eigendom, met uitzondering van die uitbreiding of verwerving van aanwinsten die door de Federale Staat of door de andere gefedereerde entiteiten worden gefinancierd.

. Op 8 april 2013 werd tussen de Federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap een bruikleenovereenkomst ondertekend waarbij het wetenschappelijk patrimonium voor de duur van het samenwerkingsakkoord in bruikleen wordt gegeven aan de Vlaamse Gemeenschap. De vaststelling van de omvang van het wetenschappelijk patrimonium gebeurde aan de hand van een inventaris en het vastleggen van een methode die de identificatie waarborgt van de eigenaar van de stukken die behoren tot het wetenschappelijk patrimonium. Dit gebeurde op 17 december 2012 door de Wetenschappelijke Raad die binnen de Nationale Plantentuin operationeel is met toepassing van art. 7 van het Koninklijk Besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen.
Voorliggend document geeft een beschrijving van het wetenschappelijk patrimonium en voorziet een methode voor eigendomsidentificatie.
De bruikleenovereenkomst treedt in werking op het moment van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord en de door de Wetenschappelijke Raad voorgestelde methode voorziet dat op dat moment ook de omvang van het wetenschappelijk patrimonium wordt vastgesteld.
In de hierop volgende beschrijving wordt de term “federale collectie” gebruikt voor die wetenschappelijke collecties die eigendom blijven van de Federale Staat en die werden verworven vóór de transfer van het instituut naar de Vlaamse Gemeenschap (datum van transfer).

Gebruikte afkortingen
NPB = Nationale Plantentuin van België.
BR: Herbarium van de Nationale Plantentuin van België (internationaal acroniem).

BT: Bryofyten en Thallofyten, officiële benaming van één van de twee onderzoeksdepartementen van de Nationale Plantentuin van België. Dit departement herbergt de niet vaatplanten.
SP: Spermatofyten en Pteridofyten, officiële benaming van één van de twee onderzoeksdepartementen van de Nationale Plantentuin van België. Dit departement herbergt de vaatplanten.
KBIN: Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen.
KMMA: Koninklijk museum voor Midden Afrika.
KBBV: Koninklijke Belgische Botanische Vereniging.

1. Een beschrijving van de wetenschappelijke collecties in de levende plantenverzamelingen en de zadenbank van de Nationale Plantentuin van België

Alle planten en zadencollecties die behoren tot de levende planten verzamelingen zijn opgenomen in de gegevensbanken LIVCOL of PHASEO. Ook de documentatie gerelateerd aan deze collecties, zoals foto's en herbarium collectiestukken, is in deze gegevensbanken opgenomen. Voor elke collectie is een verwervingsdatum opgenomen.

2. **Een beschrijving van de wetenschappelijke collecties in de bibliotheek van de Nationale Plantentuin van België**

2.1. Bibliotheek sensu stricto (boeken, tijdschriften en off-prints)

De bibliotheek collecties zijn opgelijst in meerdere verouderde registers en kaartindexen:

1. Inventaris van de bibliotheek van de 'Société Royale d'Horticulture de Belgique', 1826-1870 (846 inventaris nummers)
    - Inventaris van de collecties van de SRHB op het moment dat het werd opgekocht door de Belgische Overheid om de Rijksplantentuin te creëren (30/06/1870)
2. Inventaris van monografieën en tijdschriften (91135 inventaris nummers)
    - Tijdschriften verworven na de oprichting van de Rijksplantentuin (30/06/1870)
    - Erfenis van de bibliotheek collecties van SRHB
    - Off-prints tot 1972
    - Eerste volume van elk nieuw tijdschrift verworven door de bibliotheek
3. Inventaris van de off-prints van de NPB (5361 inventaris nummers)
    - Off-prints van 1973 tot heden
4. Register van giften aan de NPB
5. Kaartindex van de tijdschriften van de NPB en de KBBV
    - Inventaris van de collectie tot 30/06/1973
6. Inventaris van de monografieën van KBBV (6541 inventaris nummers)
7. Analytische kaartindex van de bibliotheek
    - Bevat meerdere duizenden boeken en artikel beschrijving op kaarten en bevat een lijst van publicaties van Belgische botanisten
8. Digitale catalogus Vubis Smart
    - Oplijsting van 95% van de monografieën
    - Oplijsting van 90% van de tijdschriftentitels (alle volumes van 1993 tot heden zijn opgenomen en ongeveer 50% van de oudere volumes zijn opgenomen in de digitale catalogus)

Het is belangrijk een onderscheid te maken tussen collecties die effectief zijn opgenomen in de inventaris (zij hebben een inventarisnummer) en collecties die niet zijn opgenomen in het inventaris boek. De volgende collecties behoren tot deze tweede categorie:

Federale collecties:

- Verschillende duizenden volumes in depot van het KMMA (zie KMMA stempel; cf. Conventie KMMA)
- Private collectie van W. Robyns (herkenbaar door W. Robyns stempel)
- Een deel van de boekencollectie van A. Lawalrée (herkenbaar door A. Lawalrée stempel of ex libris)
- Deel van de boeken/tijdschriften collectie geschonken door de ULB (herkenbaar door de ULB stempel)
- Boeken geschonden aan de NPB door de Europese Commissie.

Collecties die werden geschonken aan de NPB op voorwaarde dat ze zouden worden overgedragen aan de Vlaamse gemeenschap

- Vanden Eynde's persoonlijke boeken (geen geschreven conventie)

De boeken catalogus is nu online beschikbaar onder VUBIS Smart. Het merendeel van de collecties vermeld in het inventaris boek zijn ook opgenomen in VUBIS, met uitzondering van zo'n 50,000 volumes (off-prints, artikels,…)

2.2. Foto- en kaartenbibliotheek

Er is geen volledige inventaris van de iconografische collecties (foto's en tekeningen van planten, landschappen, portretten,…). Momenteel is slechts een klein deel van de collecties opgenomen in de gegevensbank (c. 500 portretten).

Volgende collecties wachten nog op encodering:

- 60000 figuurplaten afkomstig van oude boeken en tijdschriften en originele tekeningen (gekenmerkt door stempel van NPB)
- Een paar duizend aquarellen en originele tekeningen onder andere van E. Klopfenstein, H. Durand en C. Bommer
- Ongeveer 1500 figuren in zink
- Olieschilderijen van E. Ganz en werk van sommige andere artiesten
- Meerdere duizenden figuren (dia's, negatieven, negatieven op glas)
- Fotomateriaal (camera's, statieven, lenzen,…) van de XIXde en XXste eeuw gebruikt door J. Massart en C. Bommer.

Er bestaat geen inventaris van de kaartenbibliotheek en zij werd nog niet opgenomen in een gegevensbank.

2.3. Archieven

In 1992 stelde J. Coulier een inventaris op van de archieven van de NPB. Er werd bijzondere aandacht besteed aan de archieven van de 'Société Royale d'Horticulture de Belgique' (1826-1870) en de archieven van de Rijksplantentuin (1870-1965).

Deze inventaris is echter onvolledig aangezien heel wat archiefdocumenten (brieven, plannen, elektronische documenten,…) bewaard worden in bureaus van individuele medewerkers. Een complete inventaris van de archieven na 1965 werd nooit opgesteld. Enkele belangrijke archieven waarvoor geen inventaris bestaat, zijn de persoonlijke archieven van Lawalrée en Rammeloo, de archieven van de 'Fédération des Sociétés d'Horticulture de Belgique' en de 'Guilde des jardiniers du Jardin botanique de l'Etat'.

3. Een beschrijving van de wetenschappelijke collecties van het herbarium van de Nationale Plantentuin van België en een beschrijving van een methode voor hun identificatie

3.1. Algemene beschrijving van de collectie

De eerste collecties werden samengebracht door de 'Société Royale d'Horticulture de Belgique' (1826-1870), een privé-maatschappij die in 1870 werd omgevormd tot de Rijksplantentuin. Tot deze collectie behoort onder andere een set van herbariumstukken van Galeotti afkomstig van Mexico. Nadien werden de collecties verder uitgebouwd via aankoop, veldexpedities, giften en uitwisseling van dubbels. Het aantal collectiestukken bewaard in het herbarium van de NPB wordt geschat op meer dan 3 miljoen. Ze worden bewaard in twee departementen: Bryofyten-

Thallofyten (BT) en Spermatofyten-Pteridofyten (SP). In 1990 startte het Departement BT een digitalisatieprogramma voor de fungicollectie. In 2004 werd BGBase gekozen als algemene gegevensbank voor alle herbariumcollecties van de NPB. Alle andere gegevensbanken en hun inhoud werden in dit systeem geïntegreerd. Tabel 1 geeft een overzicht van alle gegevens die tot 27 augustus 2012 in de gegevensbank zijn opgenomen.

Tabel 1 – Herbarium gegevens in de gegevensbank BGBase; toestand op 27 augustus 2012.
[cijfers aan te passen op de **<dag van transfer>**]

Departement & taxonomische groep	**Geschat aantal collectiestukken**	**Aantal collectiestukken in BGBase**	**% gedigitaliseerd**
SP, vaatplanten	2.600.000	175.650	7 %
BT, schimmels	175.000	170.500	97 %
BT, mossen	366.000	50.406	13 %
BT, korstmossen	120.000	22.774	19 %
BT, wieren	50.000	4	0 %
alle groepen	**3.311.000**	**419.334**	**12,6 %**

3.2. Collecties in bruikleen, in depot en foute inlassingen

Naast de vaste herbariumcollectie die behoort tot het wetenschappelijk patrimonium van de instelling bewaart de NPB ook collecties van andere instellingen in bruikleen of depot. De meeste van deze collecties dragen een instituutsetiket dat verwijst naar de eigenaar.

Volgende collecties behoren niet tot de federale collectie:

- Het herbarium van zaailingen van Yangambi is een bruikleen zonder duidelijke instituutsetiketten. De collectie is eigendom van het Herbarium van Yangambi (INERA, D.R.Congo).
- De diatomeeëncollectie van Christine Cocquyt ingezameld vóór 2006. Deze collectie van ongeveer 10.000 stuks behoort voor een klein deel toe aan de Universiteit van Gent; het andere deel is privaat bezit.
- De Berhaut collectie van Senegal: c. 1.000 herbariumvellen voorzien van een etiket met volgende tekst: "Herbier du R.P. Jean Berhaut. Propriété de la Congrégation du Saint Esprit. En dépôt à l'herbier du Jardin botanique national de Belgique". Deze collectie is ingelast in het Afrikaans Herbarium.
- De diatomeeëncollectie van Bart Van de Vijver ingezameld vóór 2006: c. 5.000 collectiestukken. Deze collectie is gedeeltelijk privaat bezit, gedeeltelijk bezit van de Universiteit van Antwerpen.

Collecties onderhevig aan een conventie :
Conventie waarbij een langdurige leen omgezet wordt in schenking na overdracht naar Vlaamse Gemeenschap:

- Het herbarium van het Henri Van Heurck Museum, Antwerpen (internationaal acroniem AWH). Deze collectie is in langdurige leen sinds 2006 en wordt bewaard in een aparte zaal zoals vooropgesteld in de conventie (cf. Conventie Van Heurck). Deze collectie is eigendom van de stad Antwerpen. De collectie omvat de diatomeeëncollectie van Van Heurck (7.500 preparaten), museale objecten (vb. houtstalen, bloemmodellen,…) en een herbarium van ongeveer 300.000 vellen waaronder collecties van Sieber en von

Reichenbach. De herbariumvellen dragen het instituutsetiket "AWH" dat verwijst naar de Van Heurckcollectie. Volgens artikel 8 wordt bij overdracht van de Nationale Plantentuin van België naar de Vlaamse Gemeenschap, de langdurige leen omgezet in een schenking aan het nieuwe instituut afhangend van de Vlaamse gemeenschap. De schenking gebeurt uiterlijk één maand nadat de overgang juridisch voltooid is.

Conventie met voorwaarde dat de collectie zou worden getransfereerd naar de Vlaamse Gemeenschap indien de collectie zou worden opgesplitst:

- Herbarium Janssen (acc. 2005): 7 dozen van platen (cf. conventie Janssen)
- Herbarium Antonissen (acc. 2001): c. 800 specimens (cf. conventie Antonissen)
- Mycologisch herbarium Imler (acc. 1991) (cf. conventie Imler)
- Mycologisch herbarium Bruylants (acc. 1993) (cf. conventie Bruylants)

In zeldzame gevallen werden collectiestukken die in bruikleen werden gevraagd per vergissing ingelast in het BR herbarium. Deze behoren niet tot de federale collectie en moeten worden teruggestuurd naar de rechtmatige eigenaar. Dit is bijvoorbeeld het geval voor de Afrikacollecties van het herbarium van Zürich die in bruikleen werden gegeven aan Durand rond het begin van de vorige eeuw en een aantal collecties van Duvigneaud die toebehoren aan het herbarium van BRLU.

3.3. Voorgestelde methode om te bepalen of een collectiestuk behoort tot de federale collectie

3.3.1. Introductie

In 2009 werd een document opgesteld door de Nationale Plantentuin van België dat een beschrijving gaf van de herbariumcollecties van de instelling en vier mogelijke methoden voorstelde om nu en in de toekomst vast te kunnen stellen of een specimen behoort tot de federale collectie. Deze vier methoden waren:

4.1. Het interpreteren van verzamelaars- en/of instituutsetiketten die reeds aanwezig zijn op de collectiestukken;
4.2. Het toevoegen van instituutsetiketten met barcode aan alle collectiestukken zonder invoer in de gegevensbank;
4.3. Het toevoegen van instituutsetiketten met barcode aan alle collectiestukken en het gedeeltelijk invoeren ervan in de gegevensbank (enkel basisinformatie wordt opgenomen in de gegevensbank);
4.4. Het toevoegen van instituutsetiketten met barcode aan alle collectiestukken en het volledig invoeren in de gegevensbank.

De volgende vraag is gesteld aan een panel van internationale experten: "Taking into account that the aim of the inventory or the method of identification of the herbarium holdings is to guarantee in a firm and non contestable way that the specimens belonging to he federal collection are and will remain identifiable as such in the future, (1) provide a judgement on the methods 4.1, 4.2, 4.3 and 4.4 with regard to their efficiency and (2) propose, if judged necessary, an alternative solution".

Het verslag van de experten (zie appendix 0) omschrijft methode 4.4. als de ideale methode. Opties 4.2 en 4.3 bieden volgens de experten eveneens een adequate oplossing om het eigendomsprobleem op te lossen. De hoge kosten die verbonden zijn met deze drie opties (250 tot 7000 KEUR) heeft de overheden echter doen besluiten dat een methode van identificatie uitgewerkt moet worden op basis van optie 4.1. De internationale experten merken verder op dat onafgezien van de gekozen methode, er een volledige lijst van collecties opgesteld dient te worden die nog niet zijn voorzien van een barcode en/of nog niet zijn opgenomen in de

gegevensbank van het instituut. Bovendien dienen alle collecties die zich op de dag van de overdracht in het herbarium bevinden en die niet zijn opgenomen in deze lijst en niet voorzien zijn van een eenduidig kenteken van eigendom (barcode, instituutslabel,…) de facto automatisch en onherroepelijk beschouwd te worden als deel van de federale collectie.

3.3.2. Interpretatie van de verzamelaars- en/of instituutsetiketten

De herbariumcollecties van BR worden behandeld volgens de internationale standaarden zoals beschreven in "The Herbarium Handbook" ed. 3, ISBN 1900347431). Elk collectiestuk draagt een verzamelaarsetiket (met de datum van inzameling) en een instituutsetiket (voor 1870 werd in BR soms een stempel gebruikt) die de eigenaar van het collectiestuk aangeeft. Etiketten worden nooit van collectiestukken verwijderd.

Vanaf c. 1910 vermelden instituutsetiketten van BR steeds het jaar van verwerving. Etiketten en stempels van 1826-1910 hebben verschillende formaten en typografieën die toelaten de verwervingsperiode te bepalen.

Onderstaande methode laat daarom toe om te bepalen of:

- een collectiestuk fysisch aanwezig was in BR voor <datum van transfer>
- een collectiestuk dat terugkeert van bruikleen naar BR werd verworven voor <datum van transfer>

De methode laat dus toe om te bepalen of een collectiestuk al of niet behoort tot de federale collectie.

Collectiestukken die overeenkomen met minstens één van de vijf volgende specificaties behoren tot de federale collectie:

- Collectiestukken opgenomen in de digitale inventaris op <datum van transfer> (xxx collectiestukken) ; deze collectiestukken zijn aangeduid als "fed" in een veld van de gegevensbank.
- Collectiestukken die een instituutsetiket met barcode dragen in afwachting van hun registratie in de gegevensbank. Voorbeelden van instituutsetiketten met barcode zijn gegeven in appendix 4, 5 & 6.
- Collectiestukken die een instituutsetiket dragen van BT in afwachting van hun registratie in de gegevensbank (serienummers LICH 0001-7.000, MYCO 0001-161.339 en BRYO 0001-360.000). Een voorbeeld van instituutsetiket BT met barcode is gegeven in appendix 7.
- Collectiestukken met een instituutsetiket met een verwervingsdatum voor <datum van transfer>. Een voorbeeld van een dergelijk etiket is gegeven in appendix 3.
- Collectiestukken met een instituutsetiket of een stempel zonder datum, maar overeenkomend met een type gebruikt voor <datum van transfer>. Voorbeelden van dergelijke etiketten zijn gegeven in appendix 1 & 2.
- Collectiestukken die uitdrukkelijk worden gegeven aan of gekocht door de federale staat na <datum van transfer>.

Bijkomende methoden die toelaten te bepalen dat een collectiestuk behoort tot de federale collectie zijn opgesomd in paragraaf 3.3.3.

Een klein aantal aanwinsten die nog niet werden gemonteerd kunnen niet geïdentificeerd worden door bovenstaande methode. Paragraaf 3.3.4. lijst deze collecties op. Ze zullen in de komende jaren voorzien worden van een instituutsetiket met barcode wat zal toelaten ze te herkennen als onderdeel van de federale collectie.

3.3.3. Bijkomende informatie om een collectiestuk toe te wijzen aan de federale collectie

De volgende bijkomende elementen laten toe te bepalen dat een collectiestuk deel uitmaakt van de federale collectie.

- **Registers van verzamelaars –** Voor vele centraal Afrikaanse verzamelaars werden handgeschreven identificatie registers per collectiestuk bijgehouden tot begin de jaren 90 van de vorige eeuw. Deze registers bevatten informatie omtrent de aanwezigheid van collectiestukken in het herbarium (gebaseerd op verzamelaar en nummer combinatie) en geven de actuele identificatie van het collectiestuk en dus vindplaats in het herbarium. Dergelijke lijsten zijn ook beschikbaar voor een aantal meer recente verzamelaars buiten Afrika: Bamps (Brazilië), Krukoff (Brazilië), en Billiet & Jadin (Frans-Guyana). Dergelijke registers werden ook retroactief gemaakt voor een aantal historische verzamelaars, meer bepaald voor Galeotti (Mexico), Linden (Mexico, Colombia, Venezuela, Cuba), Funck & Schlim (Colombia, Venezuela) en Pittier & Tonduz (Costa Rica).
- **Verwijzingen in literatuur –** In taxonomische literatuur worden collectiestukken vaak geciteerd. Vele duizenden BR collectiestukken worden geciteerd in flora's, taxonomische revisies en andere taxonomische publicaties. Alle literatuurcitaties van BR collectiestukken voor <datum van transfer> bewijst dat ze behoren tot de federale collectie.
- **Een niet exhaustieve lijst van belangrijke collecties –** het is onmogelijk om een volledige lijst van alle aanwinsten te geven, zonder de volledige collectie in te voeren in de gegevensbank. De volgende lijst geeft de belangrijkste aanwinsten weer tot 2012.
    - Galeotti collectie, Mexico (c. 1852)
    - Von Martius collectie (c. 1870, c. 300.000 collectiestukken)
    - Vroege collecties uit Congo vanaf 1887: het resultaat van een akkoord met Baron van Eetvelde om herbarium collectiestukken van Congo Vrijstaat samen te brengen in de Rijksplantentuin; belangrijke verzamelaars zijn onder andere Frans Hens, Fernand Demeuse, Justin Gillet (1893-1943), Emile Laurent (1893 en 1895-1896) en Alfred Dewèvre (1895-96)
    - Horti Thenensis collectie (c. 1914, informatie in De Wildeman, *Icon. horti then.* & *Pl. nov. horti then.*)
    - Cogniaux collectie (c. 1916, 5.251 collectiestukken)
    - Bequaert collectie (1919, c. 7.500 collectiestukken)
    - Lebrun collectie (1929-1932)
    - Martens collectie (1932)
    - Herbariumcollectie van het Congo Museum (Tervuren) (1934)
    - Collecties van het Nationaal Instituut voor de Landbouwkunde in Belgisch Congo, vooral van 1935-1960
    - Collecties van het Instituut der Nationale Parken van Belgisch Congo
    - Vanden Berghen collectie (c. 11.000 collectiestukken)
    - Douin mossencollectie (50.000 collectiestukken, 1981)
    - Sotiaux collectie (1986, > 30.000 collectiestukken)
    - D'hose collectie (1992, c. 3.800 collectiestukken)
    - Nannenga-Bremekamp slijmzwammencollectie (depot 1996, 14.296 collectiestukken)
    - Van Winkel rubuscollectie (1997, >20.000 collectiestukken)

- De Sloover & Onraedt mossen- en lichenencollectie (1998, 70.000 collectiestukken)
- Collectie Instituut Carnoy (1999, c. 90.000 collectiestukken)
- Arts mossencollectie (2000, 35.000 collectiestukken)
- Duvigneaud collectie (2002, c. 30.000 collectiestukken)
- Herbariumcollectie Unité d'Ecologie et de Biogéographie (U.C.L.), (2005, c. 15.000 collectiestukken)
- Herbariumcollectie van de abdij van Maredsous (2005, 12.160 collectiestukken)
- Jacques collectie (2006, c. 19.500 collectiestukken)
- Parent collectie (aangekocht in 2004, 2005 en 2007)
- De herbariumcollectie van de ULB (2010, c. 6.500 collectiestukken)
- Aigret & François korstmossencollectie (260 collectiestukken)
- Coudray korstmossencollectie (240 collectiestukken)
- Compère wierencollectie (4.133 collectiestukken)
- Aptroot korstmossencollectie (2011, c. 60.000 collectiestukken)
- Van der Aa Uredinales- en Ustilaginales collectie (2011, 1.400 collectiestukken)
- Schavey schimmelcollectie (2012, c. 2500 collectiestukken)
- Wilceck & Demaret collectie (260 kaften)
- 'Algen Sachsen' & 'Algen Europas': Rabenhorst, BR1-BR902
- Van Heurck 'Types du Synopsis des diatomées de Belgique' , (376 preparaten)
- Chalon collectie (c. 15.400 collectiestukken)
- Wittrock & Nordstedt collectie 'Algae Aquae dulcis Exsiccatae', 34 fasc. + index, n° 1-1612
- Braun, Rabenhorst & Stizenberger collectie 'Characeae Exsiccatae' 4 fasc., n° 1-100
- Feldmann *et al*. 'Collection Algues de France': 3 fasc., n° 1-150
- Foslie collectie 'Lithotamnia Selecta Exsiccata' 32 collectiestukken
- Kützing collectie 'Algarum Aquae dulcis germanicarum' 11 fasc., 160 collectiestukken
- 'Herbier supplt au volume XIII – Mousses - Famille des hépatiques' VIII: 36 collectiestukken
- Kufferath collectie (3 fasc., 213 collectiestukken zonder nummer)
- Van der Ben wierencollectie (326 collectiestukken)
- Crépin rozencollectie (c. 50.000)

3.3.4 Aanwinsten die wachten op verwerking

Onvermijdelijk zijn er collecties die nog gemonteerd moeten worden in het herbarium. Deze collecties worden geïdentificeerd door een informatiefiche die de datum van verwerving vermeldt. Bij montage wordt deze datum aangebracht aan de hand van het instituutsetiket op de individuele collectiestukken.

Aanwinsten door uitwisseling
Het uitwisselen van dubbels is een erg belangrijk instrument voor herbaria. Geïdentificeerde, niet gemonteerde dubbels van onze eigen collectie worden uitgezonden naar andere instituten op basis van een uitwisselingsakkoord. In uitwisseling ontvangt de NPB dan geïdentificeerde dubbels van de andere instituten. Momenteel is de balans met de meeste instituten in onevenwicht. In totaal heeft de NPB een achterstand van c. 50.000 collectiestukken voor de vaatplanten.

Aanwinsten ingezameld door de verzamelaars
Aanwinsten die door individuele verzamelaars worden gedeponeerd (vaak het eerste exemplaar met of zonder dubbels) stellen vaak specifieke problemen. De achterstand in het monteren van dit soort collecties is meestal het gevolg van het feit dat er nog geen etiketten voorhanden zijn. Collectiestukken worden in principe niet gemonteerd tot op het moment dat alle inzamelinformatie aanwezig is. Indien de verzamelaars de gegevens niet aanleveren wordt in extreme gevallen de collectie vernietigd. De status van de collecties die werden gedeponeerd door de collector en die nog niet zijn geïntegreerd in de collectie wordt hieronder gegeven.

Niet gemonteerde vaatplantencollecties

Verzamelaar	**# collectiestukken**	**Status**	**Dubbels**
Malaisse & Goetghebeur	209	Geen etiketten	Beperkt aantal
Malaisse *et al.*	c. 70 pakketten	Meestal geen etiketten	Beperkt aantal
Raynal	c. 1000 collectiestukken		Ja
Jacquemart	c. 50 collectiestukken	Geen etiketten	Nee
Pauly	392 collectiestukken	Etiketten beschikbaar	Nee
Szfranski	16 pakketten	Etiketten beschikbaar	Nee
Schaijes	n°2500-4849	Geen etiketten	Nee
Bodenghien *et al.*	41 pakketten	Gedeeltelijk zonder etiketten	Beperkt aantal
Gilon	11 pakketten	In slechte staat	Nee
Fabri	36 pakketten	Geen etiketten	Ja
Kisimba *et al.*	c. 400 collectiestukken	Geen etiketten	Beperkt aantal
Dessein	c. 1.000 collectiestukken	Geen etiketten	Ja
Doutrelepont	30 dozen	Geen etiketten, in slechte staat	Nee
Sonké	c. 100 collectiestukken	Geen etiketten	Nee
Nguembou	c. 100 collectiestukken	Geen etiketten	Nee
Foureau	c. 200 collectiestukken	Geen etiketten	Nee
Mahy *et al.*	c. 50 collectiestukken	Gedeeltelijk zonder etiketten	Nee
Senerab	c. 50 collectiestukken	Gedeeltelijk zonder etiketten	Nee
Stoffelen	c. 500 collectiestukken	Gedeeltelijk zonder etiketten	Ja

Niet gemonteerde cryptogamen collecties – steeds voorzien van inzamelinformatie

Verzamelaar	# collectiestukken
Lachapelle	60 stuks
Imler	80 dozen
Van den Berghen	2 dozen
Bruylants	7 dozen
Libert	400 stuks
Mathot	100 stuks
Onraedt	512 stuks
Universitas Lovaniensis – Herbarium Instituti Carnoy	26 dozen
Aigret & Dolisy	2 dozen
de Saeges	2 dozen
Jacques	46 dozen
Bastin	2 dozen
Brummer	37 stuks
I.G. – Expeditie Groenland	7 stuks
Léonard	2 dozen
Schmitz	120 stuks
Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo belge	Onbepaald
Herbarium Musei Congolensis Tervueren (Belg.)	Onbepaald
Asperges	100 stuks
Kerger	Onbepaald
Verschillende inzamelingen uit Afrika (Steyaert, Vanderyst, Hendrickx,…)	1.500 stuks
Verschillende verzamelaars van Europese collecties	38 dozen
Verschillende verzamelaars algemeen herbarium	c. 20 dozen

Grote aanwinsten (private of institutionele collecties)

De volgende grotere aanwinsten (ook vermeld in paragraaf 3.3.3.) behoren tot de federale collectie en behoeven nog veel curator werk inclusief het toevoegen van een instituutsetiket met vermelding van het jaar van verwerving.

Verzamelaar	# collectiestukken	Dubbels
van Winkel		beperkt aantal
Baguet	187 dozen	geen dubbels
Carnoy	10 pakken	geen dubbels
Van Haesendonck	1 kast	geen dubbels
Georges Parent	120.000	geen dubbels
Arts	c. 700	geen dubbels
Rabenhorst	c. 1.800 collectiestukken + 800 preparaten	geen dubbels
Van Heurck	376 preparaten	geen dubbels
Chalon	c. 15.000	geen dubbels
Stieperaere	c. 10.000	geen dubbels
Ertz	c. 14.000	geen dubbels
Degreef, De Kesel & Raspé	c. 6.000	geen dubbels

4. Appendices

Appendix 0. Rapport van de internationale experten met betrekking tot de bezittingen van het herbarium van de Nationale Plantentuin van België.

Appendix 1. Collectiestuk van de Galeotti collectie - periode 1826-1870 ('Société Royale d'Horticulture de Belgique'). Met instituutsstempel 'Herbarium Hort. Bruxell.' en instituutsetiket 'Herbier du Jardin botanique de Bruxelles'.

Appendix 2. Collectiestuk van het Herbarium Martii. Met instituutsetiket 'Herbier du Jardin botanique de l'Etat. BRUXELLES' gebruikt in de periode 1870-1910.

Appendix 3. Collectiestuk van Van den Bossche. Met post 1910 instituutsetiket; het verwervingsjaar wordt eveneens vermeld ('Acc. 1914' = 'accedit 1914', verwerving in 1914).

Appendix 4. Collectiestuk van het herbarium van de "Ecole de Pharmacie, ULB." Actueel instituutsetiket met barcode met vermelding van verwervings datum.

Appendix 5. Collectiestuk van de private collectie van Norbert Cnops. Actueel instituutsetiket met barcode met vermelding van verwervings datum.

Appendix 6. Collectiestuk van Crépin's Rosa Herbarium met het originele etiket. "Kiew, inter frutices prope Soraki." Schmalhausen s.n. Actueel instituutsetiket met barcode werd later toegevoegd.

Appendix 7. Diverse types van instituutsetiketten die gebruikt worden in de cryptogamen collecties (BT).

Appendix 8. Collectiestuk van de Von Martius collectie met het originele etiket. Actueel instituutsetiket met barcode werd later toegevoegd.

5. Conventies

Conventie Antonissen

Conventie Janssen

Conventie KMMA

Conventie KBBV

Conventie Van Heurck

Conventie Imler

Conventie Bruylants